

第2次口述試験問題（2013年度～2022年度）

●凡例

- ①【10:00～11:00】は、出題された時間帯を示します。
- ②<外国語訳問題><通訳問題>の(和食)などの名称は、便宜的に付けたものです。
- ③(2022 プレゼン)は、2021年度の<プレゼン問題>に出題されたことを示します。
- ④(2022 外国語訳)は、2021年度の<外国語訳問題>に出題されたことを示します。
- ⑤(「300 選」P.40)は、「日本の事象英文説明 300 選」に掲載されているページを示します。

2022年度第2次口述試験問題

●(10:00～11:00)(その1)(日本の果物)

<プレゼン>

- ①接客ロボット ②中山道 ③門松(「300 選」P.80)

<外国語訳>

日本には果物がたくさんあり、外国人観光客にも人気です。それは単においしいだけではなく、独自の品種改良により大きいものや、形の美しいものもあるからです。旬の果物があり、例えば、夏の西瓜、冬の蜜柑など、季節の移り変わりを感じとることが出来ます。

●(10:00～11:00)(その2)(焼酎)(「300 選」P.32)

<プレゼン>

- ①計画運休 ②鳴門海峡 ③お守り(「300 選」P.76)

<外国語訳>

日本のお酒として外国人観光客には日本酒が人気ですが、日本人には焼酎と呼ばれる蒸留酒も人気があります。焼酎は麦やサツマイモをベースにつくられた蒸留酒で、ロック、水割り、お湯割りで飲みます。またレモン果汁で割ったりすることもあります。焼酎は様々な飲み方ができるお酒です。

●(11:00～12:00)(その1)(京都)(「300 選」P.20)

<プレゼン>

- ①金の鯨 ②海女さん ③わさび

<外国語訳>

京都には、祇園や、東山など、観光客に人気の観光地がたくさんあります。世界遺産に登録されている清水寺など、一度は訪れないといけないスポットもたくさんあります。清水寺の他にも、石畳に覆われた花見小路などがあり、どこへ行っても京都の風情を感じられます。また、京都ならではの食事を堪能することができ、お土産屋さんもたくさんあります。

●(11:00~12:00)(その2)(ラーメン)

<プレゼン>

- ①漆塗り(「300選」P.52) ②道の駅 ③線状降水帯

<外国語訳>

ラーメンは外国人に最も人気のある日本食のひとつです。海外にもラーメン店がありますが、日本に来て本場のラーメンを食べてみたいという人は多くいます。昨今の円安の影響で安く食べる事ができるのも、魅力のひとつです。

●(13:00~14:00)(その1)(駅弁)

<プレゼン>

- ①西九州新幹線 ②なまはげ ③俳句(「300選」P.55)

<外国語訳>

駅弁とは、鉄道の駅や車内で売られている弁当です。弁当は、元々は旅の時に持ち歩く、携行食でした。今では、地域ごとに様々な種類の駅弁があります。駅弁は日本特有の文化です。日本には2000種以上の駅弁があり、電車の中で駅弁を食べるのは、旅行の楽しみです。

●(13:00~14:00)(その2)(陶器)(「300選」P.52)

<プレゼン>

- ①佐渡金山 ②古民家 ③おみくじ(「300選」P.76)

<外国語訳>

日本にはたくさんの陶器の産地があります。それぞれ特徴があり、それが観光源になっています。古窯の中には、瀬戸、信楽、備前など中世から近代まで生産が続いている地域もあります。2017年には6つの代表的な産地が、文化庁によって日本遺産に指定されました。

●(14:00~15:00)(その1)(金刀比羅宮)

<プレゼン>

- ①床の間(「300選」P.106) ②中華街 ③恵方巻

<外国語訳>

金刀比羅神社は地元では讃岐のこんぴらさんと呼ばれています。海の神と五穀豊穡、商売繁盛の神が祀られています。厳魂(いずたま)神社は、本宮の登り口から山の中腹500メートルのところにあり、本宮までは階段を800段を上がらなければなりません。

●(14:00~15:00)(その2)(料亭)

<プレゼン>

- ①白河の関 ②たい焼き ③グランピング

<外国語訳>

日本の料亭には、格式が高く(敷居の高い)「一見さんお断り」のお店があります。「一見さんお断り」の理由は、信頼できるお得意様が寛いて、気持ち良く過ごしてもらうようにお店の雰囲気を保つためです。お店は、お得意様の好みに合わせた料理を提供し喜んでもらうようにしています。

●(15:30~16:30)(その1)(天ぷら)(「300選」P.26)

<プレゼン>

- ①杉玉 ②小笠原諸島 ③セルフレジ

<外国語訳>

魚介類や野菜などに小麦粉の衣を付けて油で揚げた天ぷらは、塩やだしをつけて食べます。天ぷらは日本料理だと思われていますが、もともとポルトガルから長崎を経由して日本に入ってきました。江戸時代に東京の屋台で販売されたのをきっかけに庶民の間に広がりました。

●(15:30~16:30)(その2)(桜島)

<プレゼン>

- ①借景(「300選」P.55) ②竿燈祭り ③赤飯(「300選」P.36)

<外国語訳>

九州の鹿児島県には有名な桜島が、今でも噴火を続けており火山灰を放出しています。鹿児島では、噴火の火山灰がどこに飛ぶのかを住民に知らせる珍しい「降灰予報」があり、灰を集めて捨てるためにゴミ袋が配布されています。

●(16:30~17:30)(その1)(和楽器)

<プレゼン>

- ①麴 ②山寺 ③1人カラオケ(「300選」P.66)

<外国語訳>

和楽器は、古くから使われてきた伝統的な日本の楽器です。和楽器には三味線、琴、尺八、和太鼓、琵琶などがあります。これらの楽器には、日本固有のものと大陸から伝わって日本独自に変化を遂げたものがあります。

●(16:30~17:30)(その2)(新型コロナウイルス)

<プレゼン>

- ①大安吉日(「300選」P.74) ②うどん(「300選」P.30) ③豊洲市場

<外国語訳>

新型コロナウイルスの感染拡大が始まって3年目になります。世界では、マスクを外して生活している国も多くあります。日本の厚生労働省は、他者と身体的距離が確保できて会話をほとんど行わない場合、マスク着用の必要がないと示していますが、日本では、多くの人々はマスクをつけた生活を続けています。

2021 年度第2次口述試験問題

●【10:00～11:00】(その1)

<プレゼン問題>

①犬山城 ②中秋の名月 ③国立競技場

<外国語訳問題>(居酒屋): (「300 選」P.40) (2013 プレゼン) (2018 外国語訳)

日本の居酒屋に入ると、すぐに小皿にのった少量の料理が出てきます。これはお通しと呼ばれ、関西ではつきだしと呼ばれます。お通しは頼んでいないのに料金がかかり、これを知らない外国人の中には不満に思う人もいます。お通しは席料と説明されることもあります。

<条件>

お客様は、個人旅行の 50 代のアメリカ人男性のビジネスマンです。あなたは、一日ガイド担当で時間的な縛りはありません。一日観光案内した後の夕食時のことです。

<シチュエーション>

あなたはガイドとしてアメリカ人男性を一日ガイドしています。観光の後で居酒屋に入りましたが、注文していないのにお通しが有料で出てきました。これは日本の習慣で、席料のようなものと説明したのですが、お客様は、自分はベジタリアンであり、具材も嫌いなものだから支払いたくないと怒っています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

<回答例>

ご不満のお気持ちは分かりますが、お通しは席料(a cover charge)のようなものなので支払いは必要です。これも日本での経験の一つですから食べてみてはいかがでしょうか。もしお嫌いな物ならあなたの食べられる物に交換できるかお願いしてみます。

<質問の意図と対応法>

試験官は、「なぜ注文していないものが有料で出てくるのか不満であり、嫌いなものは食べたくない」というお客様に対する受験者の説明と、ホスピタリティのある臨機応変な対応をみている。お客様の気持ちを受け入れ、納得のいく説明と、代替案を提示し、お店に掛け合って差し上げるところまでできたら理想的だろう。

●【10:00～11:00】(その2)

<プレゼン問題>

①里山 ②七福神 ③わらびもち

<外国語訳問題>人気キャラクター

アニメ、マンガ、ゲームなどの人気キャラクターは、フィギュア、文房具の商品になっていたり、洋服にプリントされるなどとても人気があり、色々な店が取り扱っています。人気キャラクター商品は、もともとは子供向けでしたが、現在では大人向けの商品も増えてきており、老若男女問わず幅広い年代の人々向けに販売されています。

<条件>

お客様は、シンガポールからの 60 代夫婦の観光客で個人旅行です。東京新宿のホテルに滞在しています。

<シチュエーション>

今日のツアーは終わり、夕方です。お客様の孫から電話があって、アニメのキャラクターグッズをお土産に買ってきて欲しいとのことでした。しかし、明日の正午のフライトで帰国予定なので、時間がありません。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

<回答例>

お孫さんにキャラクターグッズのお土産を買いたいとのことですが、今日はもう時間がなく、明日の正午にご帰国の予定です。ご希望のキャラクターと予算を教えていただければ、私がこれから専門店に行き買ってきますが、いかがでしょうか。現在、日本では、ポケモン、キティちゃん、アンパンマンなどが人気です。明日の出発前に羽田空港のお土産ショップで買うこともできます。

<質問の意図と対応法>

試験官は、「限られた時間の中で、人気キャラクターのお土産を買いたい」というお客様の希望をいかに実現するのか、ホスピタリティある受験者の対応力をみている。人気キャラクターを示し、お客様に代わり、ガイドが購入する提案ができればいいだろう。

●【11:00～12:00】(その1)

<プレゼン問題>

①IR(統合型リゾート) ②流鏝馬 ③南部鉄器

<外国語訳問題> 温泉(2013 通訳)(2018 外国語訳)(2021 外国語訳)

日本には、27,000 以上の温泉の源泉があり、温かいお湯が自然に湧き出すことはとてもありがたいことです。温泉は、けがや病気に効くので、古くから温泉は神聖な場所としてあがめられてきました。現在、温泉地には旅館やホテルが立ち並び、観光客だけではなく、湯治目的のために多くの方が訪れます。

<条件>

お客様は、日本は初めての40代の男性です。個人旅行客で10日間滞在の予定です。

<シチュエーション>

お客様は、温泉に入りたいのですが、両腕にタトゥーがびっしりと入っているので断られ、怒っています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

<回答例>

以前日本では、罪人に入れ墨を入れる習慣が長くあり、「入れ墨」が「反社会的」「マイナス」「ネガティブ」なイメージが今だ広く社会に定着しています。これも日本の文化の一部なのでご理解ください。再度、私が入浴が可能かどうか温泉スタッフに確認してみますが、もし難しい場合は、共同浴場ではなく個室温泉風呂が利用できないか確認してみます。それも難しい場合、入浴が可能な温泉施設が他にあるかを確認してみます。

<質問の意図と対応法>

試験官は、「なぜタトゥーがあると日本の温泉施設に入れないのか、どうしたら入れるのか」というお客様に対する納得のいく説明と、臨機応変でホスピタリティのある受験者の対応をみている。歴史的背景を含めた説明と、どうしたら入れるかの対応策をいくつか提示できればいいだろう。

●【11:00～12:00】(その2)

<プレゼン問題>

①酉の市 ②かつぱ巻き ③五島列島

<外国語訳問題> 城泊・寺泊

日本では、近年、地域振興のため、寺泊や城泊などの体験型観光を促進しています。2018年には世界遺産でもある京都の仁和寺が、2020年には愛媛の大洲城が、1泊100万円で宿泊を提供して話題になりました。

<条件>

お客様は70代の夫婦です。奥様は、膝を痛めてしまい歩けなくなりました。

<シチュエーション>

お城が好きで天守閣に登ることを楽しみにしていたのですが、そこは、エレベーター、エスカレーターはなく、歩いて登らないといけません。奥様が膝を痛めているので、お城の中の階段を登れそうにありません。しかし、ご夫婦は天守閣からの景色を見たがっています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

<回答例>

足の痛みは大丈夫ですか。よろしければ、車椅子をご用意しますがいかがですか。天守閣に登ることは難しいので、城の敷地内にある資料館に行くのはいかがでしょうか。天守閣からの眺めがわかる写真も展示されていますし、土産物屋で城のポストカードも購入できます。また、城の周りには庭園もあり、天守閣が美しく見える場所にご案内することもできます。日本の城は外から見た姿も美しいので、きっと喜んでいただけたらと思います。

<質問の意図と対応法>

試験官は、「歩くことが難しいが、城の天守閣に登りたい」お客様の希望に対する臨機応変でホスピタリティのある受験者の対応をみている。希望に少しでも応えられそうな代替案(想像上のことがらでも可)の提示ができるかがポイントである。

「私が、ご婦人を背負って天守閣まで階段を登りましょう」という回答をした受験者が何名かいたが、これは、「非現実的かつ危険な提案」なので不可である。想像上のことがらでもいいので、「現実的な提案」をすべきである。

●【13:00～14:00】(その1)

<プレゼン問題>

①彼岸(「300選」P.90) ②高齢者マーク ③道後温泉

<外国語訳問題>東京スカイツリー

東京スカイツリーは、地上デジタル放送を送るために建設された日本で一番高い電波塔です。展望台からは、東京全域だけでなく、富士山や房総半島まで見ることができます。1階には商業施設もあり、世界中から多くの外国人観光客が訪れる人気の観光スポットになっています。

<条件>

お客様は、20代から50代の20人のグループです。

<シチュエーション>

スカイツリーの展望台へお客様をご案内したところ、そのうちの40代のお客様お一人が高所恐怖症で、気分が悪くなり、すぐにでも地上階に降りたいと言っています。また、対象者は海外旅行保険に加入していません。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

<回答例>

大丈夫ですか。ご自力で歩けますか。ご希望通り、直ぐに、私が地上階までお連れしますのでご安心ください。まずは、地上階のカフェで休憩されたらいかがでしょうか。さらに気分が悪いようでしたら、救急車を呼ぶことも可能です。それでは、早速、地上階に降りることにいたしましょう。他のお客様は、引き続き、展望台で観光していただくようお願いいたします。

<質問の意図と対応法>

試験官は、「高所恐怖症で気分が悪くなったお客様」と「その他のお客様」への臨機応変でホスピタリティのある受験者の対応をみている。気分が悪くなったお客様へは安心させてあげられる対応が、また、他のお客様へは、状況を理解していただき、引き続き観光を楽しんでもらうようにご案内する対応が大切である。

●【13:00～14:00】(その2)

<プレゼン問題>

①五稜郭 ②森林浴 ③障壁画

<外国語訳問題> 祇園祭(「300選」P.96)(2013 通訳)

毎年7月、京都の八坂神社で開催される「祇園祭」は、日本三大祭に数えられる祭りです。ユネスコの無形文化遺産にも登録されています。祇園祭は平安時代に疫病をおはらいするために始まりました。1か月をかけた祭りですが、ハイライトとなるのは、7月17日、7月24日の二日間です。巨大な「山鉦」が街の真ん中を練り歩き、多くの観光客が国内外から訪れます。

<条件>

お客様は年配のご夫妻で、京都に二日間滞在中です。

<シチュエーション>

明日予定していた祇園祭の有料の観覧席を旅行代理店を通じて手配したのに、台風のためキャンセルになりました。しかし、お客様はなぜキャンセルになるのか理解できません。また、お客様は伝統的で日本的なものに興味があります。あなたは、通訳案内士としてどのようにキャンセルを説明し、代替の観光を提案しますか。

<回答例>

日本の台風は強風と雨で大変危険なので、皆様の安全を考えてキャンセルされましたが、どうぞご理解ください。代替案として、屋内で楽しめるものとして、サムライ剣舞シアター、舞妓ショー、忍者・侍ショーなどがお薦めです。

<質問の意図と対応法>

試験官は、「楽しみにしていた祇園祭が見られずに落胆しているお客様」への納得がいく説明と臨機応変でホスピタリティのある受験者の対応をみている。お客様の安全を考えてキャンセルされたことを説明し、屋内で楽しめるサムライ剣舞シアター、舞妓ショー、忍者・侍ショーなどの代替案を提案できるといいだろう。

・サムライ剣舞シアター(京都): <https://www.samurai-kenbu.jp/kyoto/ja/>

・舞妓ショー(京都): <https://jp.koan-maiko.com/maiko-show>

・忍者・侍ショー(京都): <https://ninjadojoandstore.com/japanese.html#section-Show>

●【14:00～15:00】(その1)

<プレゼン問題>

①デジタル庁 ②城下町 ③七夕飾り(「300選」P.88)(2016 通訳)

<外国語訳問題> 出汁

日本料理において、出汁は素材の味を引き立てるものとして重要な要素です。出汁は、昆布や鰹節を使って作ります。出汁は、煮物や味噌汁、だし巻き卵、そばやうどんなどに使われます。最近、顆粒状のものやティーバッグに入った出汁も売られています。

<条件>

お客様は英国人のシェフです。

<シチュエーション>

お客様は、日本料理の出汁が大変気に入って、自国のレストランでも出汁を使った料理を作りたいと言っています。また、出汁になるものを買って帰りたいと言っています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

<回答例>

イギリスにお持ち帰りいただける出汁の素には、乾燥させた昆布や乾燥させた鰹を削ったものなどがあり、デパート、スーパー、コンビニなどでも手に入ります。顆粒状のものやティーバッグのものもあり、日持ちもして軽いので、持ち帰りにも便利です。私が買えるところへご案内いたします。

<質問の意図と対応法>

試験官は、「出汁の素を自国に持ち帰りたいお客様」に対して、受験者が、出汁の素とはどのようなものかを説明し、購入できる場所が提示できるかどうかをみている。購入できる場所までご案内するというホスピタリティの提案も大切である。

●【14:00～15:00】(その2)

<プレゼン問題>

①三寒四温 ②出島 ③能面

<外国語訳問題> 露天風呂

海沿いや溪谷沿いには多くの温泉があり、その温泉には露天風呂があるところもあります。自然を見ながら、また星空を見ながらの入浴は開放感を感じることができます。最近では、温泉地以外に街中でも露天風呂のある温泉施設があります。

<条件>

お客様は、初来日の60代のイギリス人夫婦です。

<シチュエーション>

お客様が露天風呂に入りたいが、他人と一緒にでは恥ずかしくて嫌だと言っています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

<回答例>

日本では、旅館やホテルの露天風呂は他人と共同のものがほとんどです。共同がいやな場合、露天風呂のついた個室を備えた旅館やホテルとか、時間貸しでプライベートな家族用の露天風呂を使うことができる施設とかもあります。箱根には水着を着たまま入れる大きな温泉施設もあります。そのようなところを利用するのはいかがでしょうか。

<質問の意図と対応法>

試験官は、「露天風呂に入りたいが、他人と一緒にでは恥ずかしいというお客様」のご希望に応えられるような提案を受験者ができるかどうかをみている。<回答例>のような代替案をいくつか提示できればいいだろう。

●【15:45～16:45】(その1)

<プレゼン問題>

①根付(「300選」P.60) ②鳥居(「300選」P.72)(2013 通訳)(2017 プレゼン)(2018 通訳)(2021 プレゼン) ③渋沢栄一

<外国語訳問題> 年越しそば

細く長いそばは、昔から、縁起の良い食べ物として考えられてきました。日本人は、そばのように細く長くという長寿の願いを込めて年越しそばを食べます。多くの人は夜遅くなってから、日が変わる前までに蕎麦を食べますが、夕食に食べる人もいます。大晦日には、スーパーなどで生そばやエビの天ぷらが大量に売られ、日本の年末の風物詩となっています。

<条件>

お客様は、4人の団体グループです。

<シチュエーション>

そば屋で、そば打ちを見て一人がそばを食べたいと言いました。しかし4人の中の一人は、

かなり強いそばアレルギーがあることが分かりました。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

<回答例>

そばアレルギーをお持ちの場合、アナフィラキシー(anaphylaxis)などを起こす可能性があるので、そばを召し上がらないことを強くお勧めします。そば屋には、普通、そば粉を使かわないうどんや天丼などの丼ものなどもあります。もし、あなただけ他のお店がいいのなら、そば以外のものを出してくれるお寿司屋、和食レストラン、牛丼店、ラーメン店などはいかがでしょうか。私がお店までご案内させていただきます。

<質問の意図と対応法>

試験官は、「そばアレルギーがあるお客様」に対する受験者の臨機応変な対応をみている。そば以外の食事の代替案の提示をして、自分でお店にお連れするというホスピタリティを示すことも大切である。

●【15:45~16:45】(その2)

<プレゼン問題>

① 撰閣政治 ② 落語(「300選」P.44) ③ 左団扇

<外国語訳問題> 上野公園

上野公園には、上野動物園や東京国立博物館、世界(文化)遺産に登録された国立西洋美術館をはじめ多くの文化施設、歴史ある神社やお寺、のどかな不忍池などが集まっています。

また、歩いて数分のところに 賑やかなアメ横もあり、秋葉原も近くです。

このように、上野は、外国人観光客が一日かけて楽しめるエリアです。

<条件>

お客様は、60代のご夫婦二人です。個人旅行で特に制約はありません。今日が初日で1週間くらいの滞在予定です。できるだけ多くの場所を見たいとのことだったので、予定に沢山の場所への訪問を詰め込み過ぎてしまいました。

<シチュエーション>

上野の東京国立博物館などを立て続けに見学したところ、奥様が「歩き過ぎて足が痛い、もう歩きたくない」と言っています。この後も色々見て回る予定だが、「電車や地下鉄に乗ってあちこち行くのは気が進まない」とのことです。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

<回答例>

まずは、博物館内のカフェかレストランでゆっくり休憩をなさってください。上野公園内には、博物館以外にもいろいろな施設があるのであまり移動をしなくても楽しむことができます。日程には、まだ余裕があるので、明日以降、少しゆったりした旅程に変えたいと思います。休憩の後元気になられたら、近くの浅草に行き、歴史あるお寺やお土産物屋を訪れることも可能です。

<質問の意図と対応法>

試験官は「足が痛くなってしまったが観光は楽しみたい」というお客様のご希望をいかに実現するために、受験者の臨機応変な対応とホスピタリティをみている。お身体の具合をお聴きしながら、体に負担のかからない代替案を提示することが大切である。

●【16:45～17:45】(その1)

<プレゼン問題>

- ①鰯雲 ②熱中症警戒アラート ③三保松原

<外国語訳問題>すき焼き(「300選」P.26)

すき焼きは日本の伝統的な料理のひとつで、薄切りの牛肉、シイタケ、ねぎなどをテーブルに用意した浅い鉄鍋で、割りしたと呼ばれる、醤油、みりん、砂糖を混ぜたソースと一緒に料理します。食べる時には溶き卵につけて食べます。すき焼きは、比較的高級ですが、外国人にも人気があります。最後には、うどんを入れて食べる人が多いです。

<条件>

お客様は、日本が初めての15人の団体客です。

<シチュエーション>

夕食のメニューがすき焼きで生卵が付いていました。すると、お一人が「私は生卵を食べたことがないから食べない」と言われました。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

<回答例>

すき焼きは、といた生卵と一緒に食べると、その美味しさが増すので、日本ではすき焼きに必ず生卵がついてくるのです。もしよろしければ、一度、お試しになってはいかがでしょうか。但し、すき焼きはそれ自体で食べてもとても美味しいので、無理に生卵を食べる必要は一切ありません。

<質問の意図と対応法>

試験官は、「私は生卵を食べたことがないから食べない」と言うお客様への臨機応変でホスピタリティのある受験者の対応をみている。日本ではすき焼きに必ず生卵がついてくることを説明し、生卵は食べても食べなくてもよいことを示すことが大切である。

●【16:45～17:45】(その2)

<プレゼン問題>

- ①特大荷物スペースつき座席 ②文明開化 ③流しそうめん

<外国語訳問題>厳島神社

厳島神社は瀬戸内海に浮かぶ神社で、「安芸の宮島」とも呼ばれ日本三景の1つに数えられています。平家からの信仰で有名で、平清盛により現在の海上に立つ大規模な社殿が整えられました。海の上に浮かぶ大鳥居は、干潮の時には歩いてくぐることができます。

<条件>

お客様は、10人ほどの団体客です。奈良、大阪、岡山を経て宮島に行き、その後、福岡まで行く予定です。

<シチュエーション>

奈良、大阪、岡山を経て宮島に来ました。お一人の女性のお客様が、奈良では鹿に餌をあげることができたので宮島でも鹿に餌をあげたいと言っています。しかし、宮島では鹿に餌をあげるとは禁止されています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

<回答例>

奈良公園の鹿は(春日大社の)神の使いとして昔から大切に扱われて飼育されていますが、一方、宮島の鹿は野生であり、お客様の安全の為に餌やりは禁止されていますので、少し距離をとり、写真を撮るだけにしてください。神社や鳥居の景色と一緒に写真を撮るととても映えます。私がお撮りいたします。

<質問の意図と対応法>

試験官は、「宮島の鹿には、何故餌をあげられないのか」と言うお客様への臨機応変でホスピタリティのある受験者の対応をみている。納得のいく丁寧な説明と写真撮影などの代替案を示すことが大切である。

2020 年度第2次口述試験問題

●【10:00～11:00】(その1)

<プレゼン問題>①春一番 ②ワーケーション ③奥の細道

<外国語訳問題>(和食)(2015 通訳)(2018 外国語訳)(2020 外国語訳)

和食は「日本の伝統的な食文化」としてユネスコの無形文化財に登録されています。一汁三菜を基本とする日本の食事スタイルは理想的な栄養バランスと言われています。また、「うま味」を上手に使うことによって動物性油脂の少ない食生活は、日本人の長寿や肥満防止につながっています。

出典: [農林水産省のホームページ](#)

また、[観光庁研修テキスト\(令和2年5月版\)\(資料10 和食の4つの特徴\)\(145ページ\)](#)は上記を転載したものです。

<条件>

お客さんは、定年退職後の夫婦で、あなたは、この街のガイドを1日頼まれています。お客さんは、このあと10日間ほど国内を旅行する予定です。

<シチュエーション>

始めて来日した定年退職後の外国人観光客の夫婦が、お金を払ってもいいので、日本人の一般的な家庭で食事したいと希望しています。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。

<回答例>

我が家は、外国人留学生のホストファミリーの経験があります。もし、よろしければ、我が家で日本の家庭料理を体験してください。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「急に、一般家庭で家庭料理を食べてもらうこと」は無理であることを前提に、受験者が、いかに臨機応変に「前向きな回答」をすることができるのか、をみている。この場合、「前向きな回答」とは、「お客様に一般家庭で家庭料理を食べてもらうこと」なので、(実際には、ホストファミリーの経験がなくても)「我が家でどうぞ」は、質問の意図を満足させる回答と言えるだろう。

●【10:00～11:00】(その2)

<プレゼン問題>①大政奉還 ②免許返納 ③一汁三菜

<外国語訳問題>(掃除)

日本の小学校では生徒が教室の掃除をしています。これは仏教の教えに関連するとも言われていて、柔道や剣道の練習の前に道場を掃除することにも通じます。協調性や自主性の育成など、教育的観点からも掃除が注目され、海外でも取り入れられています。

<条件>

お客さんは、アメリカの小学校の教師2名で、1週間日本に滞在する予定です。行程は比較的自由です。

<シチュエーション>

お客さんが、小学校の生徒が清掃する様子を見学したいと言っています。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

<回答例>

現在、日本では、外部の人が小学校に入るには、セキュリティの観点から、校長、場合により、教育委員会の許可が必要だと思います。なので、急に、生徒が清掃の様子を見学することは、かなり難しいと思いますが、早速、知り合いの小学校の先生に相談してみたいと思います。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「外国人旅行者が、急に、小学校の生徒が清掃の様子を見学すること」は**かなり難しいことを前提に**、受験者が、いかに臨機応変に「**前向きな回答**」をすることができるのか、をみている。「セキュリティの観点から、急に小学校に入ることは無理です」と無下に拒否するのではなく、ここは、「知り合いの小学校の先生に相談してみたいと思います」と「**前向きな回答**」をすればいいだろう。

●【11:00~12:00】(その1)

<プレゼン問題> ①手締め ②レジ袋有料化 ③駅伝

<外国語訳問題> (新幹線)(2013 プレゼン)(2013 通訳)(2014 プレゼン)(2020 外国語訳)

新幹線は、その速さから「弾丸列車」と呼ばれている日本の超特急列車です。1964年、東京オリンピックのあった年に開業し、現在では、東京から、北は北海道の新函館北斗、南は九州の鹿児島中央まで伸びています。また出発時刻と到着時刻の正確さから、世界から高く評価されています。

※下記は、「[日本の事象英文説明 300 選](#)」の「新幹線」ですが、最初の部分が同じです。

(日本語)

新幹線は、「弾丸列車」の愛称を持つ超特急列車である。開業は東京オリンピックの年である1964年で、現在では、東京から、南の九州と本州北部へ幹線が伸びている。

(英語)

The Shinkansen is the super-express train nicknamed "The Bullet Train." It first began operating in 1964, the year of the Tokyo Olympics, and now has lines extending from Tokyo to the southern island of Kyushu and northern Honshu."

<条件>

親子4人の家族(父、母、子供2人)の個人旅行です。

<シチュエーション>

大阪から姫路、広島へと新幹線で移動するところです。今日の午前中に姫路に行き姫路城を見学する予定でしたが、あいにく、台風の強風の影響で新幹線の大阪～姫路間が運休してしまいました。このままでは、楽しみにしていた姫路城の観光ができませんし、明日は広島へ向かわなくてはなりません。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

<回答例>

三つのご提案をします。一つは、高速バスで姫路に向かうことです。二つ目は、費用は少しかかりませんが、5人乗りジャンボタクシーで姫路に向かうことです。いずれも、所要時間は約90分です。三つ目は、姫路城の観光はあきらめて、今日は、大阪城を観光して、明日、大阪から直接広島に行くプランです。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、新幹線の運休という非常事態に際し、受験者が、**お客さんが納得できる代替案**を示すことができるかどうか、をみている。咄嗟のことなので、三つの提案のうち、一つだけあげて、「高速バスで姫路に向かう方法がありますが、いかがでしょうか」だけでも大丈夫だろう。

●【11:00～12:00】(その2)

<プレゼン問題>①サブスクリプション ②鎖国(「300選」P.12)(2014プレゼン)(2020プレゼン)
③お食い初め

<外国語訳問題>(印鑑)

印鑑の歴史は長く、1000年から1200年も前から使われています。印鑑は個人でも会社でも使われて必要不可欠です。今、コロナ禍でテレワークが増え、この印鑑の使用を見直そうという話し合いがあります。長い日本の文化である印鑑をやめようという熱い議論がなされています。

<シチュエーション>

お客さんが、商店街の小さなハンコ屋で印鑑に興味を持ったので自分の名前の印鑑を作ってもらって土産として持ち帰りたいと言っています。あなたは通訳案内士としてどう対応しますか。

<条件>

お客さんは個人旅行の外国人観光客で、明日のフライトで帰国の予定です。ハンコ屋は小さなお店なので、印鑑の出来上がりまで4～5日かかり、また、海外発送はしていません。

<回答例>

今日、注文した印鑑が出来上がり次第、私が、お客さんの国にお送りいたしますので、送付先住所を教えてください。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「自分の名前の印鑑を作りたい」というお客さんの希望をいかに実現するのか、という受験者のホスピタリティと臨機応変な対応をみている。ハンコ屋に代わって、自分が発送することは容易に気が付かなければいけない。

●【13:00～14:00】(その1)

<プレゼン問題>①小倉百人一首 ②梅雨(「300選」P.8)(2017通訳)(2020プレゼン)
③みんなのトイレ(多目的トイレ)

<外国語訳問題>(キャッシュレス)

買い物の支払い方法の世界的な流れは、キャッシュレス決済が主流です。日本では現金での支払いが好まれるようですが、訪日外国人の増加とともに、日本でも、クレジットカード、電子マネー、スマートフォンでの決済の普及が求められています。これは、都市部だけでなく地方についても同じです。

<条件>

お客さんは、個人旅行の若い夫婦のカップルで、あなたは、今日一日だけのスポットガイドを依頼されています。

<シチュエーション>

地方を旅行しているお客さんが、ある土産物屋で、クレジットカードで買い物をしようとしたのですが、現金しか使えないとのこと。お客さんは、現金を全く持っていないので、買い物ができません。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

<回答例>

この土産物屋さんの代金は、私が代わりに支払っておきますので、後でホテルに帰ってから精算をお願いします。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「土産物屋で気に入ったものを買いたい」というお客さんの希望をいかに実現する

のか、という受験者のホスピタリティと臨機応変な対応をみている。

<注意>

通訳案内士は、やむを得ない場合を除いて、お客さんとの間で、原則的に、お金の貸し借りはしない方がよい。トラブルのもとである。お客さんが、地方で買い物をする可能性があるときは、事前に、日本の通貨(円)を用意するように伝えておくことが重要です。

●【13:00~14:00】(その2)

<プレゼン問題>①一期一会 ②熊野古道 ③ラーメン(2018 外国語訳)(2020 プレゼン)

<外国語訳問題>(手洗い)

日本では神社にお参りする前に、身を清めるために、手水舎(てみずや)で手を洗います。元々、日本人はきれい好きで、よく手を洗いますが、小学校でも、子供たちに手をこまめに洗うように指導しています。特に今年は、新型コロナウイルスの流行を抑える一つの有効な手段となっていた。

<条件>

お客さんは、10代~50代の15名の団体です。

<シチュエーション>

神社やショッピングモールで手を洗った後、手を乾かすエアータオルやペーパータオルがないので、お客さんが手を乾かすのに困ると言っています。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

<回答例>

日本ではハンカチを持ち歩く人が多いので、ペーパータオルが置いていないところが多くあります。ハンカチは、デパート、コンビニ、スーパーマーケットなどで買うことができます。また、コンビニで持ち運びができるペーパータオルを買うこともできます。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「手を洗ったあと、手を乾かしたい、拭きたい」というお客さんの希望をいかに実現するのか、という受験者の臨機応変な対応をみている。ハンカチ、または、ペーパータオルの購入をすすめることが一番常識的であろう。

●【14:00~15:00】(その1)

<プレゼン問題>①新しい生活様式 ②高野山(2014 プレゼン)(2016 プレゼン) ③入湯税

<外国語訳問題>(日本酒)

日本酒は、米、麴、水を混ぜ合わせて発酵させ醸造したお酒です。米のワインとも呼ばれます。甘口と辛口があり、熱燗でも、冷でも楽しめます。各地でいろいろな日本酒が作られています。日本酒は、和食を提供するレストランや居酒屋で飲めますが、最近では洋食にも合うと推奨されています。

<条件>

お客さんは、60歳代の外国人旅行のツアー客で、酒蔵でお酒を試飲してから気に入った日本酒を購入しました。

<シチュエーション>

お客さんが、酒蔵で買った日本酒をホテルの部屋で開けてみたら、自分が注文したものとは違う日本酒が入っていた。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

<回答例>

私が、酒蔵に電話して、お客さんが注文した日本酒をホテルまで送ってもらうように手配させていただきます。酒蔵の間違いですので、新たに費用の発生することはありませんので、ご安心ください。

<質問の意図とその対応法>

【11:00～12:00】(その2)の「印鑑」と類似問題ですが、試験官は、「自分が注文した日本酒を手に入れたい」というお客さんの希望をいかに実現するのか、という受験者のホスピタリティと臨機応変な対応をみている。「新たに費用の発生することはありません」と述べて、お客さんに安心感を持っていただく気配りが自然にできるように普段から「お客さんファースト精神」を鍛えておくこと。

●【14:00～15:00】(その2)

<プレゼン問題>①熊手 ②黒部ダム ③アマビエ

<外国語訳問題>(京都)

京都には、古都京都の文化財として世界遺産に登録されている寺院、神社、城郭が 17 か所あります。その多くが京都市内に点在し、国宝にも指定されています。それらの建造物や素晴らしい庭園では、日本の伝統美が見られます。他にも、秋の紅葉など京都には見どころが多く、季節に応じた自然美を楽しむことができます。

<条件>

お客さんは、個人旅行の若い夫婦のカップルで、時間、交通機関、予算に制限はなく自由にどこにでも行けます。現在、二日間の京都観光の最中です。

<シチュエーション>

東寺、清水寺を観光して、これから金閣寺に行く予定でしたが、「もう神社、お寺には飽きたので行きたくない」と言い始めました。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

<回答例>

それでは、剣舞ショーと舞妓ショーをご提案します。剣舞ショーでは、剣舞師範たちによる、本物の剣舞を英語の解説でご覧いただけます。舞妓ショーでは、芸舞妓さんの舞の披露や、舞妓さんの文化や生活についての英語の説明、質疑応答や写真撮影などを楽しんでいただけます。また、京都伝統の懐石料理、おばんざい料理、湯豆腐料理などもおすすめです。

(ご参考)

- ・[サムライ剣舞シアター](#)
- ・[舞子ショー](#)
- ・[忍者体験スポット\(全国 23 力所\)](#)

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「もう神社、お寺には飽きたので行きたくない」というお客さんの気持ちをくんで、若いカップルが喜んでもらえそうな提案ができるのか、という受験者のホスピタリティと臨機応変な対応をみている。「**静的な**神社、お寺」に飽きたお客さんには「**動的な**剣舞ショーとか舞妓ショー」を提案したい。

●【15:30～16:30】(その1)

<プレゼン問題>①敷金礼金 ②リモート飲み会 ③刺身のつま

<外国語訳問題>(日本刀)

日本刀は、専門の技術を持った職人によって作られるものであり、有形文化財として登録されることもあります。刀は武士の魂とされ、江戸時代までは武家社会の象徴でした。現在では、芸術品として日本国内だけではなく世界の人からも人気が高いです。

<条件>

お客さんは、お一人の個人旅行客なので、旅程の制限などはありません。

<シチュエーション>

お客さんが、「日本刀を買って国に持ち帰りたい」と言っています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

<回答例>

本物の日本刀を海外に持ち出すには、その日本刀が輸出禁止品でないことを証明する「古美術品輸出監査証明証」が必要ですが、発行まで約 2 週間が必要です。刃をつけてない、観賞用の模造刀(オモチャ)であるという証明書を購入した店からもらえれば持ち帰りは可能ですから、こちらがおすすめです。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「日本刀を買って国に持ち帰りたい」というお客さんの希望をいかに実現するのか、という受験者のホスピタリティと臨機応変な対応をみている。高価で証明書が必要な本物ではなく模造刀をおすすめすることが妥当だろう。

●【15:30～16:30】(その2)

<プレゼン問題>①日本の感染症対策 ②飴細工 ③姫路城

<外国語訳問題>(旅館)(2013 プレゼン)(2018 外国語訳)(2020 外国語訳)

日本の宿泊施設で、和風様式で作られ、主に和風料理を出すものを旅館と呼びます。日本には温泉がたくさんあり、温泉地にある旅館は温泉を売りにしている旅館も多いです。旅館には、仲居という和装の女性がおり、部屋で給仕をしてくれます。旅館の宿泊料金には、通常一泊二食が含まれています。

<条件>

お客さんは、若い男女のカップル。ツアー参加者ですが、時間などの融通はきくとのこと。

<シチュエーション>

お客さんが、「明朝の旅館の朝食時間は 8 時からだが、多くの観光地を周りたいため朝食開始前に出発したい。朝食時間をもっと早くしてもらいたい」と言っています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

<回答例>

私が、旅館に朝食時間を早くすることができないか聞いてみます。もし、それがダメな場合は、近くのファミレス、ファストフード店での食事、または、コンビニでの食べ物と飲み物の購入をおすすめします。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「多くの観光地を周りたいため朝食開始前に出発したい」というお客さんの希望をいかに実現するのか、という受験者のホスピタリティと臨機応変な対応をみている。上記<回答例>あたりが妥当なところだろう。

●【16:30～17:30】(その1)

<プレゼン問題>①風致地区 ②神輿(「300 選」P.78) ③除夜の鐘(「300 選」P.96)

<外国語訳問題>(皇居外苑)

皇居外苑は、東京の中心に位置し、広大な公園で、国内外を問わず多くの観光客が訪れます。素晴らしい景観と美しい樹木を散策しながら楽しむことができます。天皇家についても知ることができます。

<条件>

お客さんは、7～8 人の高齢者の一日バスツアー参加者のグループです。

<シチュエーション>

今日は、7 月で天気も良く朝から暑い。皇居外苑散策の予定があるが、高齢の参加者が熱中症にならないか心配です。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

<回答例>

今日は、お天気も良く、外は危険なくらい暑くなることが予想されます。ですので、皆さんは、適宜、水分補給をして、外に出る際には帽子をかぶるとか日傘をするようにしてください。また、途中で気分が悪くなったら、直ぐに私にお知らせください。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「参加者が熱中症になる可能性のある真夏の高齢者の皇居外苑散策」に対して受験者がきちんと**危機管理**ができるのか、をみている。

●【16:30～17:30】(その2)

<プレゼン問題>①講談 ②マイナンバーカード ③ゆず湯

<外国語訳問題>(相撲)(2013 プレゼン)(2015 プレゼン)(2017 プレゼン)(2018 外国語訳)
(2020 外国語訳)

相撲は、二人の力士が土俵で闘う競技で、日本の国技です。一方の力士が、相手を土俵から出すか、相手の体の一部を土につけたら勝ちです。最高ランクの力士は横綱で、次のランクは大関と呼ばれます。相撲観戦は非常に人気があり、大相撲は年に6回、それぞれ違った都市で開催されます。

<条件>

お客さんは、退職後の 60 代の夫婦です。

<シチュエーション>

お客さんが、「チケットを買い相撲観戦を楽しみにしていたが、観戦時間が 3 時間と聞いて、すべての取り組みを座って観る自信がない」と言っています。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

<回答例>

相撲は弱い力士同士の前半と強い力士同士の後半に分かれるので、後半の相撲以降のみ観戦することをおすすめします。後半の直前には、横綱による力強い土俵入りがあり見ごたえがあります。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「観戦時間が 3 時間と聞いて、すべての取り組みを座って観る自信がない」と言うお客さんに対する、受験者の臨機応変な対応をみている。<回答例>の後半のみの観戦のおすすめは妥当な提案であろう。

●【10:00～11:00】(その1)

<プレゼン問題>①万葉集 ②まんじゅう(「300選」P.39) ③ラッシュアワー

<外国語訳問題>(箱根)(P.18)

箱根は東京からのアクセスが良く、国内外からの観光客に大変人気があります。温泉だけではなく、芦ノ湖遊覧、森林浴、ロープウェイといったアクティビティも楽しめます。箱根は富士山の美しい眺望や自然も魅力の1つとなっています。

<シチュエーション>

日帰りです。箱根に来ていますが、天気が悪く、ロープウェイも芦ノ湖遊覧も運休です。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

<条件>

お客様は旅行会社を通していない個人客であり、時間的、交通手段に制約はありません。

<回答例>

ロープウェイも芦ノ湖遊覧も運休ですので、私は、噴煙で有名な大涌谷、江戸時代の箱根関所が復元された関所跡、箱根神社の観光をおすすめしたいと思います。お客さんが、美術にご興味があれば、成川美術館、久保田一竹美術館もおすすめです。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「ロープウェイも芦ノ湖遊覧も運休の事態に落胆しているお客さんに、どのような代替案を示すことができるのか」をみている。

ここは、<富士山・箱根ガイドマニュアル>の「トラブル対応」が参考になります。

●交通機関、遊覧船、ロープウェイに関するトラブル時の対応について

(1) 悪天候や降雪等により、富士山に登れない、又は、船やロープウェイが運休になった場合富士山に登れない場合、可能な場所まで行き、ゲートが閉まっていることを見せ、お客様に見て頂きご納得頂く。スバルラインは時間によって開く場合があるので、先に食事をとって午後に再度挑戦するケースも考慮する。お客様ははるばる遠くからいらして富士山を楽しみにしていらっしゃるのですから、可能性があれば何とかしたいという誠意を見せる事が大切です。船やロープウェイが運休の場合の代替箇所は、

- ・成川美術館(展示してある絵の説明を予めしておくとお喜ばれる。窓からの眺めは大変良い)
- ・関所跡
- ・河口湖遊覧船・箱根海賊船(桃源台～箱根町、元箱根)・箱根園水族館(お子様が多い場合喜ばれる)
- ・箱根ロープウェイ[桃源台～大涌谷][早雲山～大涌谷]
- ・大涌谷・河口湖(カチカチ山)ロープウェイ
- ・久保田一竹美術館

* 代替を行なう場合は「船の代わりに～」 「ロープウェイの代わりに～」とひとつひとつお客様に納得していただくよう、説明を行なう。

(2) 船やロープウェイが運休になっていなくても霧で見えない場合

- ・できるだけ前の行程を急いで、時間を作って代替箇所に行く。突然変更になる場合が多々あるので十分注意する。
- ・お客様の様子を見ながら、運休の場合の代替えは行ってもよいが、必ず全員の了解を得ること。(運休の場合と同様に)

●【10:00～11:00】(その2)

<プレゼン問題>①明治維新(2014 プレゼン)(2019 プレゼン) ②おでん(「300 選」P.30)
③ゴミの分別

<外国語訳問題>(相撲)(P.64)(2013 プレゼン)(2015 プレゼン)(2017 プレゼン)
(2018 外国語訳)(2020 外国語訳)

相撲は、もともと五穀豊穡を神に感謝する神事でした。鎌倉時代に武道になり、江戸時代には娯楽となりました。そして現代では、相撲はプロスポーツとして国際化が進み外国人力士も増えています。

【[出典\(英語で説明する日本の文化\)](#)の日本語】

相撲の歴史は非常に古く、『古事記』(The Records of Ancient Matters) (712 年)や『日本書紀』(The Chronicles of Japan) (720 年)に既にその記述がみられるほどである。元々相撲は五穀豊穡を感謝する神事(Shinto ritual in gratitude for agricultural fertility)として行われていたが、鎌倉時代の武家社会(the samurai society)では、武芸(martial art)として扱われていた。江戸時代には相撲は芸能(public entertainment)として行われるようになり、その後、職業スポーツ(professional sport)として発展し現在の相撲(professional sumo)となったのである。

●「[英語で説明する日本の文化](#)」予想問題7題

<シチュエーション>

お客様が、楽しみにしていた相撲観戦のチケットをなくしてしまいました。お客様は、何とか相撲を見たいと言っています。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。外国人試験官を観光客だと思って話をしてください。

<条件>

相撲観戦のチケットはエージェントが手配していました。

<回答例>

原則的に、チケットがないと相撲観戦はできませんが、チケットはエージェントが手配しましたので、エージェントに電話して予約番号などを確認の上、何とか観戦できるように努力したいと思います。万一、相撲観戦できない場合は、隣接の[相撲博物館](#)にご案内したいと思います。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「相撲観戦したいお客さんの希望を実現するために、受験者が誠意を持っていかに対応できるのか、万一、観戦できない場合、落胆しているお客さんにどのような代替案を示すことができるのか」をみている。

<試験官からの関連質問>

- ①チケットをなくしてしまったがどうすればいいですか。
- ②もし自費になった場合、チケットはいくらですか。
- ③オススメの席はありますか。
- ④そこでは、お弁当とかは出されますか。

●【11:00～12:00】(その1)

<プレゼン問題>①桜島 ②桃の節句 ③計画運休

<外国語訳問題>(寿司)(A) (「300 選」P.24)

寿司は日本でも海外でも人気のある日本料理です。酢飯を小さく楕円形に握り、その上に魚介類を載せたにぎり寿司、酢飯の中に魚介類や野菜を入れて海苔で巻いた巻き寿司、お椀に酢飯を盛り、その上に魚介類や野菜、錦糸卵などを散らしたちらし寿司など、さまざまな種類があ

ります。

<シチュエーション>

ホテルのレストランで寿司を食べたお客さんが、非常に気に入ったので自分でも寿司を作りたいと言っています。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。外国人試験官を観光客だと思って話をしてください。

<条件>

このお客さんは個人旅行であり、特に時間的な制限はありません。

<回答例>

お寿司の料理教室があるので、早速、問い合わせてみたいと思います。万一、適当な料理教室が見つからない場合、明日、私の自宅で一緒にお寿司を作ってみましょう。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「自分でも寿司を作りたいと言っているお客さんの希望を実現するために、受験者がいかに対応できるのか」をみている。

・ご参考：[東京寿司アカデミー公式サイト](#)

●【11:00～12:00】(その2)

<プレゼン問題>①風鈴(「300選」P.103)(2014 プレゼン)(2015 プレゼン)(2019 プレゼン)

②消費税増税 ③道の駅

<外国語訳問題>(日本の祭り)

日本の祭りは、はっきりとした四季のある日本の季節と密接に関係しています。春は田植えが上手く行くように、夏は疫病を追い払い、お盆は先祖の霊をお迎えするため、秋は豊作に感謝を捧げるため、冬は新年を迎えるためなどに祭りがあります。このように日本の祭りは日本人の心の拠り所になっています。

<シチュエーション>

お神輿や盆踊りなどの夏祭りを見た外国人観光客が、自分も神輿担ぎや盆踊りなどに参加したいと言っています。しかし、祭りに参加するためには、事前に予約が必要です。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。外国人試験官を観光客だと思って話をしてください。

<条件>

このお客さんは自由度の高い個人旅行で、旅行会社から特に条件はなく、滞在中のお相手をする様に言われています。

<回答例>

祭に参加するためには、事前の予約が必要とのことで、御輿担ぎは難しいと思いますが、盆踊りだけならば、頼めば、多分大丈夫だと思います。早速、主催者に聞いてみたいと思います。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「自分も神輿担ぎや盆踊りなどに参加したいと言っているお客さん」に対する、受験者の臨機応変な対応をみている。

<試験官からの関連質問>

- ①皆が着ている浴衣を買うことができますか。
- ②その際、クレジットカードが使えますか。

●【13:00～14:00】(その1)

<プレゼン問題>①百舌鳥古市古墳群 ②鯛焼き ③メイドカフェ

<外国語訳問題>(桜前線)

桜前線とは、桜の開花予想日を天気図の前線の移動のように日本地図上に示したものです。桜の開花は、3月下旬に九州から始まり、次第に日本列島を北上し5月には北海道に達します。桜の花を愛する日本人は、強い関心を持ってこの前線の動きを見て、春のお花見を楽しみにしています。

【[出典\(英語で紹介する日本事典\)](#)の日本語】

桜前線とは、桜の開花予想日を天気図の前線の移動のように日本地図上に示したものです。桜の季節になると、気象庁の発表などをもとにテレビや新聞では毎日知らせます。一般的に、桜前線は3月の沖縄から始まり、次第に日本列島を北上し5月には北海道に達します。桜前線のニュースは日本人には、春の便りを実感できる楽しい知らせです。

【[出典\(英語で紹介する日本事典\)](#)の英語訳】

Sakura-zensen is a chart on a map of Japan predicting the date of cherry blossoms blooming just like a weather map showing the movement of frontal systems. TV and newspapers report it every day based on the announcement of the Meteorological Agency of Japan as the season approaches. Usually, sakura-zensen starts from Okinawa in March and, gradually going north along the Japanese Archipelago, reaches Hokkaido in May. Sakura-zensen reports are happy news of spring for Japanese people.

●[英語で紹介する日本事典<出題予想>38選](#)

<シチュエーション>

外国人旅行者が桜の花を見ることを楽しみに日本を訪れましたが、東京の桜はすべて散ってしまった後でした。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。外国人試験官を観光客だと思って話をしてください。

<条件>

旅行会社からは個人旅行として依頼されており、旅程は変更可能です。また、交通機関、時間などに制約はありません。

<回答例>

私は箱根への一泊旅行をご提案します。東京からは約90分の距離です。箱根は、標高が高いので、芦ノ湖の桜は、4月下旬まで見ることができます。お天気が良ければ富士山を見ることがもできます。宿泊は旅館にして、日本料理と温泉を楽しんでいただきたいと思います。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「桜を見たいと言っているお客さん」に対する、受験者の臨機応変な対応をみている。旅程は変更可能であり、また、交通機関、時間などに制約がないので、箱根への一泊旅行を提案して、加えて、富士山、旅館、日本料理、温泉の魅力を訴求することができれば理想的である。

●【13:00～14:00】(その2)

<プレゼン問題>①軽井沢 ②千羽鶴 (「300選」P.58) ③テレワーク

<外国語訳問題>(紅葉)

四季のはっきりとしている日本では、紅葉は秋の日本観光の魅力の一つです。紅葉の色は、夜は寒く、日中は暖かい気温の寒暖差があるほど、また、太陽の日差しが強いほど鮮やかに

なります。紅葉の名所としては、奥入瀬、日光、箱根、京都などがあります。紅葉シーズンには、これらの場所には、国内外からの多くの観光客が訪れにぎわいます。

<シチュエーション>

日光の紅葉を見るために、東京から日帰りツアーで来ましたが、紅葉のピークはすでに終わっていました。お客さんが、何とか別の場所で鮮やかな紅葉を見たい、と言っています。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。外国人試験官を観光客だと思って話をしてください。

<条件>

個人旅行のため、旅行会社の許可を得る必要はなく、行き先、交通手段にも制限はありません。但し、本日中には東京に帰らなければいけません。

<回答例>

東京近辺の紅葉の名所に行くことをご提案します。江戸時代を代表する大名庭園の一つで、国の特別名勝に指定されている「六義園」はいかがでしたでしょうか。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「紅葉を見たいと言っているお客さん」に対する、受験者の臨機応変な対応をみている。日光の紅葉のピークはすでに終わっているため、お客さんが滞在していると思われる東京の名所をご紹介すればよいだろう。

●【14:00～15:00】(その1)

<プレゼン問題>①竿燈まつり ②タピオカドリンク ③気象警報

<外国語訳問題>寿司(B)(P.24)

寿司の起源は、意外にも東南アジアとの説があります。平安時代に日本に伝わったとされ、当初は、魚の保存法としての意味合いが強かったようです。江戸時代には、屋台が提供するファストフードでした。新鮮な魚介類、海苔、油揚げなどの具材が使われ、地方ごとに特色があります。

【出典(英語で紹介する日本事典)の日本語】

寿司の起源は、意外にも東南アジアとの説があります。平安時代に日本に伝わったとされ、当初は、魚の保存法としての意味合いが強かったようです。今日、海外でも人気の「スシ」は、「にぎり」もしくは「江戸前寿司」と呼ばれるものです。江戸時代に、今より大きめににぎった寿司飯(酢をまぶしたご飯)に、「江戸城の前の海=江戸前」でとれた魚介類をのせたのが始まりで、江戸の屋台が提供するファストフードでした。にぎり以外にも、寿司の種類はたくさんあります。具と寿司飯を海苔で巻いた海苔巻き、寿司飯を油揚げで包む稲荷寿司、いろいろな具を丼に盛り付けるちらし寿司、保存食としての熟れ寿司など、地方ごとに特色があります。

【出典(英語で紹介する日本事典)の英語訳】

As hard as it is to believe, there is a theory that sushi originated in Southeast Asia. It is said that sushi was introduced into Japan during the Heian Period (794~1185) and was originally made mainly to preserve fish. Today sushi, mainly nigirizushi (literally, hand-formed sushi) or Edomae-zushi (Edo-style hand-rolled sushi), is also a very popular dish outside of Japan. The origin of nigirizushi or Edomae-zushi is traced back to the Edo Period (1603~1867) when it was made with freshly caught fish or other seafood from Edo-mae (Edo Bay or Tokyo Bay) over a bigger (than today's size) ball of vinegared rice and was served in yatai (street stalls) as an early form of fast food.

In addition to nigirizushi, there are other kinds of sushi: norimaki (literally, rolled sushi wrapped in nori), a cylindrical piece of sushi with various ingredients rolled inside the rice and then wrapped in nori (dried seaweed); inarizushi (literally, stuffed sushi), a pouch of fried tofu filled with vinegared rice; chirashizushi (literally, scattered sushi), a bowl of vinegared rice mixed with other ingredients; and narezushi (literally, matured sushi) as a preserved food. Each of these kinds of sushi represents the unique characteristics of the region where it originated.

There are unique sushi-related terms: shari for vinegared rice, gari for pickled ginger, murasaki for soy sauce, and agari for hot green tea.

● [英語で紹介する日本事典<出題予想>38選](#)

<シチュエーション>

家族旅行のお客様で、寿司を食べに行く予定でしたが、家族の中で生魚が食べられない人がいます。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。外国人試験官を観光客だと思って話をしてください。

<条件>

子供連れの家族旅行。個人旅行なので多少の変更は可能です。生魚が食べられないのは小さな子供です。

<回答例>

ほとんどの寿司屋では、生魚以外に、魚の煮物や天ぷら、また、子供が喜びそうな美味しい卵焼きやデザートを食べることができます。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「お寿司様を食べたいが、生魚が食べられない子供がいる状況」に対する、受験者の臨機応変な対応をみている。

●【14:00～15:00】(その2)

<プレゼン問題>①金沢 ②ご当地(B級)グルメ ③里山

<外国語訳問題>(おせち料理)(P.28)

おせち料理は、正月に食べる日本の伝統的な料理で漆塗りの重箱に詰められます。それぞれの食材には意味があり、黒豆は健康、昆布巻きは幸福、えびは長寿をします。かつては、おせち料理は大晦日から家庭で作られましたが、今ではデパートや通信販売で買う人が多いです。

<シチュエーション>

夏に来日した外国人観光客がおせち料理を食べたいと言っています。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。外国人試験官を観光客だと思って話をしてください。

<条件>

お客様は個人旅行なので、内容は自由に決めることができます。しかし、この季節におせち料理を提供している日本料理店はありません。

<回答例>

おせち料理は、お正月に食べる料理なので、夏の今は食べるできません。なので、同じ伝統的な日本料理である懐石料理をご提案します。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「夏におせち料理を食べたいと言っているお客さんに対する、受験者の臨機応変な対応をみている。

●【15:30～16:30】(その1)

<プレゼン問題>①隠れキリシタン ②卵かけご飯 ③宅配ボックス

<外国語訳問題>(着物)(「300選」P.100)

着物は結婚式、成人式などのおめでたい時や葬式などで着る礼服です。未婚女性の着物は振袖、既婚女性のは留袖といいます。社交の場で着るものもあります。浴衣は綿でできた着物で、浴衣は帯の結び方も簡単です。

<シチュエーション>

お客様の母娘が、着物を着て日本庭園で記念撮影をしたいと言っています。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。外国人試験官を観光客だと思って話をしてください。

<条件>

団体流行だが、自由時間はあります。

<回答例>

着物レンタル店に行き、着物一式を借りて、ご希望の日本庭園に行き、写真を撮りましょう。自分の髪で日本髪を結うことは、時間も費用もかかるので、日本髪かつらレンタルの利用をご提案します。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「着物を着て日本庭園で記念撮影をしたいと言っているお客さん」に対する、受験者の臨機応変な対応をみている。「着物レンタル店」と「日本髪かつらレンタル」が提案できたら理想的である。

●【15:30～16:30】(その2)

<プレゼン問題>①天橋立(「300選」P.22) ②味噌田楽 ③カプセルホテル

<外国語訳問題>(花火)

花火は日本の夏の風物詩の代表格です。7月と8月に集中して日本各地で花火大会が催され、多くの人々が詰め掛けます。夜空に美しい大輪の花が咲き誇り、一瞬で散っていくさまは、桜などと同様に、日本独特の価値観である潔さやはかなさを象徴するものです。大阪の天神祭では、たくさんの花火が天満宮に奉納され、多くの舟の大行列とともに有名です。

【[出典\(英語で紹介する日本事典\)](#)の日本語】

花火は日本の夏の風物詩の代表格です。7月と8月に集中して日本各地で花火大会が催され、多くの人々が詰め掛けます。夜空に美しい大輪の花が咲き誇り、一瞬で散っていくさまは、桜などと同様に、日本独特の価値観である潔さやはかなさを象徴するものです。花火が日本に伝来したのは鉄砲と同時期の16世紀。以後、改良や開発を繰り返して現在に至り、世界に誇る伝統芸能として毎年の夏を華やかに彩ります。

【[出典\(英語で紹介する日本事典\)](#)の英語訳】

Hanabi (fireworks) are the most important part of Japanese summers. Many people flock to the fireworks festivals that take place all over Japan in the months of July and August. Similar to cherry blossom viewing in the spring, the way a beautiful and large flower blooms in the night sky only to scatter in a moment is symbolic of the grace and transience which so many Japanese people value. Fireworks were introduced to Japan around the same time as guns - ; the 16th century. With repeated improvements and developments since then, fireworks, as they sparkle in the summer sky, are a traditional entertainment of Japan that can proudly be presented to the world.

●英語で紹介する日本事典<出題予想>38選

<シチュエーション>

ある花火大会にガイドとして案内しているのですが、混雑のため予定した時間にお勧めの観覧スポットに到着することが難しい状況です。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。外国人試験官を観光客だと思って話をしてください。

<条件>

団体ツアーの自由時間におけるガイドなので、特に制約はありません。

<回答例>

混雑のため予定した時間にお勧めの観覧スポットに到着することが難しい状況ですが、花火はかなり遠くからも見ることができますので、このまま観覧スポットまで歩いて行きましょう。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「お勧めの観覧スポットで花火を見たいお客さん」に対する、受験者の臨機応変な対応をみている。物理的に、花火開始時間までに観覧スポットに着けなければ、気休めではあるが、<回答例>のように応えるしかない。

●【16:30~17:30】(その1)

<プレゼン問題>①阿蘇 ②お好み焼き(「300選」P.38) ③アニメやコミックの聖地巡礼

<外国語訳問題>(車椅子)

日本を訪れる外人観光客は年々増加していますが、その国籍、年齢なども多様化してきています。中には車椅子を使用したりする身体の不自由な人も増えているので、ガイドには、そのようなお客に対応するためのスキルが求められています。

<シチュエーション>

ロンドンから来たお客様の車椅子が壊れてしまい修理が必要になったが、本人は外出を希望しています。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。外国人試験官を観光客だと思って話をしてください。

<条件>

車椅子は英国製で本体の不具合なので日本国内では修理ができません。本人は、車椅子なしでは動くことができません。個人旅行なのでスケジュールには比較的余裕があり、柔軟に変更可能です。

<回答例>

ホテルで代替りの車椅子を借りて、外出することにしましょう。出来れば、車椅子で乗ることが出来るハイヤーを利用することをご提案します。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「自分の車椅子が使えないお客さん」に対する、受験者の臨機応変な対応をみている。車椅子で公共交通機関(電車など)を使うことも可能ですが、駅の階段などで、駅員さんの補助が必要になったりしますので、経済的に条件が許せば、ハイヤーを提案することは妥当だろう。

●【16:30～17:30】(その2)

<プレゼン問題>①ピアガーデン(「300選」P.112) ②分煙 ③国定公園

<外国語訳問題>(自然災害)

日本では、案内が日本語だけのところが多いので、外国人旅行者が困ります。特に、地震や台風などの自然災害が発生した場合は、外国人旅行者は、どうしていいか分かりません。電車などの交通機関も、いつ動くのかも分かりません。したがって、通訳ガイドは正確な情報を伝える必要が高まっています。

<シチュエーション>

新幹線で移動中、地震が発生して新幹線が止まってしまいました。アナウンスは日本語だけでお客様は意味が分かりません。そして、とても怖がっています。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。外国人試験官を観光客だと思って話をしてください。

<条件>

あなたは個人のお客様をご案内中で、特にその後の予定に制限はありません。

<回答例>

日本の新幹線はとても安全です。新幹線が無事に停車したことに、まずは安心してください。日本語の車内放送の内容は、すべて私がお伝えしますので、今は、次の車内放送を待つことにしましょう。

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「地震で止まった新幹線の中で怖がっているお客さん」に対する、受験者の臨機応変な対応をみている。一番大切なことは、お客さんの不安感を払しょくすることなので、冷静に、①日本の新幹線は安全であること、②日本語の車内放送の内容をすべて伝えること、が重要である。

2018 年度第2次口述試験問題

●【10:00～11:00】(その 1)

<プレゼン問題>①正倉院 ②集団登下校 ③働き方改革

<外国語訳問題>(平等院鳳凰堂)

宇治平等院鳳凰堂は、古都京都の文化遺産のひとつとして世界文化遺産に登録されています。鳳凰堂は、池の中にある島の上に建てられています。建物の中には阿弥陀如来像があり、それは 52 体の供養菩薩像で囲まれています。その眺めは幻想的で、すばらしい極楽浄土を表しています。

<シチュエーション>

金閣寺を楽しみにしてきた観光客からガイドを頼まれたが、工事中でブルーシートに覆われていて見えません。さあ、どうしますか。

<条件>

お客様の自由時間は 1 時間ほどで、その後、ホテルに戻る予定ですが、スケジュールは厳密に決められているわけではありません。

●【10:00～11:00】(その 2)

<プレゼン問題>①鎌倉(「300 選」P.20) ②無礼講 ③スクランブル交差点

<外国語訳問題>(金閣寺)

金閣寺は禅寺・鹿苑寺の境内に建つ金色の建物で、京都に 17 ある世界文化遺産の一つに指定されています。金閣寺は、回遊式庭園にある 3 階建ての建物で、2 階と 3 階は純金箔で覆われています。創建時の建物は、戦後、放火により焼失しましたが、その数年後に再建されました。

【[出典\(英語で説明する日本の観光名所 100 選\)](#)の日本語】

金閣寺は禅寺・鹿苑寺の境内に建つ金色の建物で、京都に 17 ある世界文化遺産の一つに指定されている。室町時代特有の庭園を備えた複合施設に建つ 3 階建の建物で、2 階と 3 階は純金箔で覆われている。もとは貴族の館であったが、1397 年に室町三代将軍足利義満が購入し、政治の拠点として改築した

【[出典\(英語で説明する日本の観光名所 100 選\)](#)の英語訳】

Kinkaku-ji is the Golden Pavilion built on the compound of the Rokuon-ji, a Zen Buddhist temple, which is designated as one of the 17 World Cultural Heritage-listed monuments in Kyoto. It is a three-story building in the garden complex unique to the Muromachi period, with its top two stories covered pure gold leaf. Originally the villa of an aristocrat, it was purchased and renovated in 1397 as the political center by the third shogun of the Muromachi period, Ashikaga Yoshimitsu.

●[「英語で説明する日本の観光名所 100 選」から出題が予想される 14 題](#)

<シチュエーション>

金閣寺を楽しみにしてきた観光客からガイドを頼まれたが、工事中でブルーシートに覆われていて見えません。さあ、どうしますか。

<条件>

お客様の自由時間は 1 時間ほどで、その後、ホテルに戻る予定ですが、スケジュールは厳密に決められているわけではありません。

●【11:00～12:00】(その1)

<プレゼン問題>①根回し(「300選」P.118) ②除夜の鐘(「300選」P.96) ③太陽光発電

<外国語訳問題>(和食A)(2015 通訳)(2018 外国語訳)(2020 外国語訳)

和食はユネスコ無形文化遺産に登録されています。一汁三菜を基本として、米を主食に、おかずと汁物で構成されています。自然や季節の行事に関連しており、健康にも良いと言われています。

<シチュエーション>

お客様が、ぜひ日本料理店で和食を食べたいと言っていますが、近くには、日本料理店はありません。あなたは、ガイドとしてどのように対処しますか。また、急な旅程変更は難しい状況です。

<条件>

近くに中華料理店やファミリーレストランはありますが、日本料理店を遠くまで探しに行く時間はありません。また、旅程を変更することはできません。

●【11:00～12:00】(その2)

<プレゼン問題>①日光東照宮(「300選」P.18) ②灯籠流し ③割り勘

<外国語訳問題>(和食B)(2015 通訳)(2018 外国語訳)(2020 外国語訳)

和食は、旬の食材を用いて調理するのが特徴です。天ぷら、寿司、すきやきは、日本を訪れる外国人旅行者に大変人気があります。もともと、和食は、貴族、僧侶、武士の食事でしたが、和食の本質的な魅力は、その作法の美しさや伝統にあり、中でも、寺の僧侶に育まれた精進料理は伝統的な和食の一つです。

<シチュエーション>

お客様がぜひ日本料理店で和食を食べたいと言っていますが、近くには、日本料理店はありません。あなたは、ガイドとしてどのように対処しますか。また、急な旅程変更は難しい状況です。

<条件>

近くに中華料理店やファミリーレストランはありますが、日本料理店を遠くまで探しに行く時間はありません。また、旅程を変更することはできません。

●【13:00～14:00】(その1)

<プレゼン問題>①リボ払い ②流鏝馬 ③猫カフェ

<外国語訳問題>(居酒屋)(「300選」P.42)(2013 プレゼン)(2018 外国語訳)

日本には居酒屋というパブ風の飲食店があり、手頃な値段で、簡単なおつまみからボリュームのある肉料理まで用意されています。居酒屋は、グループでも一人でも楽しめます。

<シチュエーション>

午後から夕方まで案内をし、夕方頃になって、ツアー客のひとりに、予定にはなかった居酒屋に行きたいと言われた。

<条件>

近くに、居酒屋はないし、ツアーの時間からも、行くことはできない。バーか、スナックならある。お客様になんと言いますか。

●【13:00～14:00】(その 2)

<プレゼン問題>①元号 ②盆踊り(「300 選」P.90) ③路上喫煙

<外国語訳問題>(ラーメン)(2018 外国語訳)(2020 プレゼン)

ラーメンは、元々中国から伝わった麺の料理です。最近では、日本で大変人気の食べ物で、海外でも人気があります。麺、具材、スープは、地方によって異なり、ご当地ラーメンと言われるものもあります。その手頃な値段から、ラーメンは観光客を惹きつける魅力の一つになっています。

【[出典\(英語で紹介する日本事典\)](#)の日本語】

中国から日本に伝わったラーメンは、数百年を経て、日本人の国民食とも言える食品になりました。日本人のラーメン好きは、評判店に長蛇の列ができることからもうかがえます。めんの太さや具材、スープの製法、味付けなどにこだわり抜いたご当地ラーメンが、続々と登場しています。

【[出典\(英語で紹介する日本事典\)](#)の英語訳】

Ramen was introduced into Japan from China. Several hundreds of years have passed since then, and it has become a most favorite food of the Japanese. And the unyielding love of ramen by the Japanese can be seen by the long lines formed at popular ramen shops. The regional variations of ramen have gone onto national prominence. Each of the regional variations focuses on secret recipes and the passionate pursuit of its own unique features such as the thickness of the noodles, ingredients, broth, and flavor.

●[英語で紹介する日本事典<出題予想>38選](#)

<シチュエーション>

イスラム教徒のお客さんが、旅行の途中で、ラーメンを食べたいと言っています。

<条件>

近くに、ハラール対応の店がありません。お客様にどう対応しますか。

●【14:00～15:00】(その 1)

<プレゼン問題>①終活 ②うち水 ③食品サンプル

<外国語訳問題>(旅館)(2013 プレゼン)(2018 外国語訳)(2020 外国語訳)

旅館は日本の伝統的な宿泊施設で、滞在しながら、日本文化と習慣に触れることができます。多くの旅館では、和室と食事、温泉、浴衣を提供します。夕食には、地元の食材を使った和食のコース料理が出されます。たいてい、宿泊料金には、夕食と朝食代が含まれています。

<シチュエーション>

あなたは、ガイドでお客様と旅館にいます。お客様から、夕食は和食のコースではなくアラカルト料理に変更したい、とのリクエストがありました。交渉したが、旅館側からは、料金に和食のコース分も含まれており、アラカルトメニューは出せないとのことでした。あなたは、お客様にどのように説明しますか。

<条件>

宿泊料金には、夕食と朝食代が含まれている。和食のコース料理の変更はできません。

●【14:00～15:00】(その 2)

<プレゼン問題>①琵琶湖 ②ししおどし(2015 プレゼン)(2018 プレゼン) ③スタジオジブリ

<外国語訳問題>(刺青)

日本には公衆浴場がありますが、今では日帰り温泉もあって人気です。このような公衆浴場では、以前は、刺青をした人の入浴を断られてきました。しかし、最近では、公衆浴場や温泉でも入れ墨をしても入れるように緩和されてきました。

<シチュエーション>

お客様は、大浴場に入るのを楽しみにして来たが、お客様全員に刺青が入っているため、大浴場への入場を断られました。あなたは、交渉しましたがだめでした。どうしますか。

<条件>

入浴予定だった施設に、事前に、刺青のあるお客さんがいることを交渉していたが、拒否されていた。

●【15:30～16:30】(その 1)

<プレゼン問題>①水引 ②鳥居(「300 選」P.72) (2013 通訳)(2017 プレゼン)
③お花見(「300 選」P.86)

<外国語訳問題>(温泉)

日本は火山国で、2,000 以上もの温泉があります。昔から、日本人は、病気療養や健康増進のために、温泉を利用してきました。露天風呂は、自然と触れ合うことができ国内外の観光客に人気です。長野県には、野生のサルが温泉に入る公園があり、このサルを見学するツアーが外国人旅行客に人気です。

【[出典\(英語で説明する日本の文化\)](#)の日本語】

火山国(volcanic country)である日本には 2 千以上の温泉地(hot spring resorts)があり、多くの人が、昔から病気療養(medical treatment)や健康増進(health promotion)に。また近代以降は主にレクリエーション(recreation)に利用してきた。現在も特に自然と触れ合う露天風呂(open-air bath in nature)は国内の旅行先として人気が高い。

各地の温泉の発見については、傷ついた熊や白鷺(white heron)などの動物が温泉の湯で傷を癒す現場を目撃したとか、弘法大師や行基のような呪医的な僧侶(shamanistic priest)により開発されたなど、さまざまな言い伝えがある。

●[「英語で説明する日本の文化」予想問題7題](#)

<シチュエーション>

日本の温泉施設は、タトゥーがある客を断るところが多い。あなたのお客様が、温泉旅館で大浴場に入りたいと言っていますが、全員がタトゥーをした人たちです。施設と交渉したのですが、入浴を断られてしまいました。通訳案内士として、お客様にどのように対応しますか。

<条件>

旅館に交渉したが断られている。

●【15:30～16:30】(その 2)

<プレゼン問題>①神対応 ②三が日(「300 選」P.80) ③グリーン車

<外国語訳問題>(奈良)

奈良は、古くは日本の首都で平城京がおかれ、国際色豊かな天平文化が花開きました。歴史的、文化的遺産にめぐまれ、奈良にはいまも多くの寺院や神社があり、国宝の数は日本で最

多を数えます。現在も年間を通じて多くの行事が行われ、国際観光都市として多くの観光客を集めています。

<シチュエーション>

奈良の半日ツアーで、東大寺、興福寺、春日大社、法隆寺をまわる予定だったが、法隆寺は少し遠いので全部は回れません。どうしますか。

<条件>

半日というツアー時間を伸ばすことができませんが、エージェンシーは変更には柔軟で、半日をどうアテンドするかについては何も制約もありません。回る場所は自由に変えることができます。

●【16:30~17:30】(その1)

<プレゼン問題>①杉玉 ②賽銭箱(「300選」P.72) ③もんじゃ焼き

<外国語訳問題>(浅草)

浅草は、都内最古で最大の寺院である門前町として栄えてきました。山門の雷門は巨大な赤い提灯が浅草のランドマークとして非常に有名です。寺に延びる仲見世通りには、土産物屋やお菓子屋がひしめき合い、多くの外国人観光客でいつも賑わっています。

<シチュエーション>

あなたの受けた半日ツアーの旅程には、スカイツリー、皇居、明治神宮、浅草寺の4か所を回ると書いてあるが、とても半日では全部を回り切れません。お客様にそのことをどのように説明しますか。試験官をお客様と思って英語で説明してください。どのように対応しますか？

【[出典\(英語で説明する日本の観光名所 100選\)](#)の日本語】

浅草は江戸時代を連想させる東京の観光名所である。浅草は都内最古で最大の寺院である浅草寺の門前町として栄えてきた。山門の雷門は巨大な赤い提灯が浅草のランドマークとして非常に有名である。国内外の観光客はこの由緒ある寺院そして東京で伝統的な土産物を買うのに最適な境内の「仲見世」と呼ばれる商店街に集まってくる。

【[出典\(英語で説明する日本の観光名所 100選\)](#)の英語訳】

Asakusa is a famous sightseeing spot in Tokyo, which is reminiscent of the Edo period. This district has been flourishing as a temple town of Senso-ji, the oldest and the largest temple in Tokyo. Kaminarimon, or "Thunder Gate," the outer gate of the temple is very famous as a landmark of Asakusa for its huge red lantern. Both domestic and foreign tourists flock to this venerable temple and the shopping arcade called "Nakamise" in the compound, the best place to buy traditional Japanese souvenirs in Tokyo.

●[「英語で説明する日本の観光名所 100選」から出題が予想される 14 題](#)

<条件>

半日ツアーの時間を延長することも、変更することもできないが、旅行代理店からは、予定を変更しても良いとの了解を得ている。また、個人旅行なので、交通機関の変更は可能である。

●【16:30~17:30】(その2)

<プレゼン問題>①リニアモーターカー ②彼岸(「300選」P.90) (2013 プレゼン)(2018 プレゼン)③知床

<外国語訳問題>(京都)

京都には古都京都の文化財として世界遺産に登録されている寺院や神社、城郭が 17 か所あります。その多くが京都市内に点在しており、国宝となっているものもあります。それらの建造物や素晴らしい庭園は、多くの訪日外国人観光客を魅了しています。

<シチュエーション>

今日は、京都半日ツアーの予定で、金閣寺、清水寺、平安神宮、平等院をまわる予定であるが、平等院は離れているため4か所を回ることができない。このような場合どのように対応しますか。

<条件>

ツアーは自由に組んでもよいが、時間延長はできないこととエージェントから言われています。

2017 年度第2次口述試験問題

【10:00～11:00】(その 1)

<通訳問題> [カツ丼](#)

カツ丼は、ご飯の上に、タレと卵でとじた豚カツを乗せた丼料理です。庶民的家庭料理ですが、外食としても人気があります。一般的なカツ丼は、一旦豚カツを作ってから玉ねぎとタレで軽く煮こんでからとき卵を入れ温かいご飯の上に乗せて食べます。

<プレゼン問題>

(1)[交番](#)(「300 選」P.112) (2)[奥入瀬溪流](#) (3)[インスタ映え](#)

【10:00～11:00】(その 2)

<通訳問題> [梅雨](#)(「300 選」P.8)

日本には、北海道を除き春と夏の間には梅雨と呼ばれる雨季があります。日本は南北に細長いので、梅雨は沖縄と東北では約1カ月ずれます。梅雨が終わると本格的な夏が来て、気温が上がります。梅雨は日本の農業、特に稲作にとって重要です。

<プレゼン問題>

(1)[たこ焼き](#)(「300 選」P.38) (2)[伏見稲荷](#) (3)[待機児童問題](#)

【11:00～12:00】(その 1)

<通訳問題> [三鷹の森ジブリ美術館](#)

[三鷹の森ジブリ美術館](#)は、東京の三鷹市にある市立のアニメーション美術館です。館長は[宮崎駿](#)監督で、「となりのトトロ」や「魔女の宅急便」などの絵コンテを展示しています。台湾、香港、豪州(オーストラリアと読まれた受験者もいました)などから、多い時には一日 1000 人以上の訪日外国人が訪れます。

<プレゼン問題>

(1)[絵馬](#)(「300 選」P.76) (2)[爛酒](#) (3)[シルバーウィーク](#)(秋の大型連休)

【11:00～12:00】(その 2)

<通訳問題> [パクチャー](#)

パクチャーは、独特な香りから好き嫌いが分かります。近年の東南アジア料理の人気が高まるにつれ、専門レストランができたり、スーパーでも売られるようになりました。以前は中国語や英語で呼ばれていましたが、今ではタイ語でパクチャーと呼ばれています。

<プレゼン問題>

(1)[前方後円墳](#) (2)[夏祭り](#) (3)[テレビ離れ](#)

【13:00～14:00】(その 1)

<通訳問題> [屋形船](#)

屋形船は、船の上に屋根がついたもので、元々、貴族が舟遊びに使っていました。後になって、庶民が水上での飲食を楽しんだり、娯楽や観光に使うようになりました。今では、春には花見、夏には納涼や花火見物のために多くの人々が利用しています。

<プレゼン問題>

(1)[宮内庁](#) (2)[満員電車](#) (3)[コミックマーケット](#)

【13:00～14:00】(その 2)

＜通訳問題＞ [演歌](#)

演歌は、日本人の心を歌う歌謡曲の一つのジャンルで、古くからあるものと思われがちですが、その歴史は意外と新しく 1960 年代に始まったと言われています。明治時代から戦前までは、ジャズやシャンソンといった外国音楽や唱歌、軍歌などが人気がありました。

＜プレゼン問題＞

(1)[神道](#)(「300 選」P.70) (2)[回転寿司](#)(「300 選」P.28) (3)[潮干狩り](#)

【14:00～15:00】(その 1)

＜通訳問題＞ [道後温泉](#)

道後温泉は、四国愛媛県松山市に湧出する温泉です。日本三古湯の一つとして、その存在は古代から知られ、万葉集にもその名が記されています。また、夏目漱石の小説「坊ちゃん」の舞台にも登場したことで有名で、愛媛県を代表する観光地となっています。共同浴場がある道後温泉本館は街のシンボルです。

＜プレゼン問題＞

(1)[門松](#)(「300 選」P.80) (2)[大相撲](#)(「300 選」P.64) (3)[ちらし寿司](#)

【14:00～15:00】(その 2)

＜通訳問題＞ [プレミアムフライデー](#)

プレミアムフライデーは、政府と経済界が作った政策で、月末の金曜日は仕事を早めに切り上げ退社し、買い物をしたり、友達と食事をしたり、旅行に出たりすることを促進する消費喚起が目的です。2017 年 2 月 24 日から開始され、消費促進だけでなく、充実感を感じ、満足感の高い生活スタイルを構築することも目的です。

＜プレゼン問題＞

(1)[厳島神社](#) (2)[割烹着](#) (3)[夏目漱石](#)

【16:00～17:00】(その 1)

＜通訳問題＞ [花火大会](#)

日本では、花火大会が夏の風物詩です。7 月から 8 月にかけて、各自治体で花火大会が開催されます。一部の地域では大きな花火大会がおこなわれます。特に、江戸中期からの伝統と格式がある東京の隅田川の花火大会は格別で、屋形船から見る花火はおすすめです。

＜プレゼン問題＞

(1)[千羽鶴](#)(「300 選」P.58) (2)[ジンギスカン](#) (3)[民泊](#)

【16:00～17:00】(その 2)

＜通訳問題＞ [ねぶた祭り](#)

東北三大祭りの一つである青森のねぶた祭りは、8 月上旬に行われます。歌舞伎をテーマにした人形の山車とともに、ハネトと呼ばれる踊り手が街を練り歩く大変勇壮な祭りです。最近では、ねぶた祭りはアメリカ、フランス、ブラジルでも行われており、国際交流に一役買っています。

＜プレゼン問題＞

(1)[お刺身](#)(「300 選」P.28) (2)[お歳暮](#)(「300 選」P.94) (3)[一富士二鷹三茄子](#)

【17:00～18:00】(その 1)

<通訳問題> [日光東照宮陽明門](#)(「300 選」P.18)

日光東照宮の陽明門は、日本を代表する素晴らしい芸術作品で国宝にも指定されています。一日中見ても飽きないので、ひぐらしの門とも呼ばれています。今年、44 年ぶりに 21 回目の修復を終え、古代中国の故事や聖人をかたどった 500 以上の美しい彫刻がよみがえりました。

<プレゼン問題>

(1)[風呂敷](#)(「300 選」P.58) (2)[七草](#) (3)[ドローン](#)

※七草の覚え方(5・7・5・7・7 調が覚えやすい)

せり/なずな・ごぎょう/はこべら・ほとけのざ・すずな/すずしろ・春の七草
(芹・薺 御形・繁縷 仏の座 菘・蘿蔔・春の七草)

ねぎ/ごぼう・きくна/こまつな・ほうれんそう・たまな/はくさい・冬の七草
(葱 牛蒡 菊菜 小松菜 菠薐草 玉菜白菜 冬の七草)

【17:00～18:00】(その 2)

<通訳問題> [摩周湖](#)

摩周湖は北海道の東部に位置する湖です。火山の噴火によってできた窪地に水が溜まってできたカルデラ湖で、周囲は 20 キロメートル、最大水深は約 212 メートルあります。透明度がとても高く、青以外の光をあまり反射しないことから、よく晴れた日の湖面の色はとても美しい青色になり「摩周ブルー」と呼ばれています。

<プレゼン問題>

(1)[おせち料理](#)(「300 選」P.28) (2)[鯉のぼり](#)(「300 選」P.86) (3)[桜前線](#)

【10:00～11:00】(その 1)

<通訳問題> [そば](#)(「300 選」P.32 ページ)

そばは厳しい気象条件の荒れ地でも育つことから、世界中に広く栽培されています。日本でも古くから食べられてきたもので、信州は冷涼でやせた土地が多く、良質なそばがとれたことからそばの名産地として知られていました。そばはそばがきやクレープのように食べられる例が世界的に多いのですが、日本独自の進化として麺状にして食べています。

<プレゼン問題>

- (1)[盆栽](#)(「300 選」P.56) (2)[御朱印](#) (3)[ラムサール条約](#)

【10:00～11:00】(その 2)

<通訳問題> [干潟](#)

日本各地の川の河口には干潟がたくさんあり、古くからのりの養殖などの漁業がさかんに行われてきました。しかし、臨海部の大都市で土地が不足しはじめると、工業用地や下水処理場などの施設をつくるために、干潟が大規模に埋め立てられることが多くなりました。このため現在は、とくに大都市の近郊で、干潟はほとんど姿を消しつつあります。

<プレゼン問題>

- (1)[下駄](#)(「300 選」P.104) (2)[おぼんざい料理](#) (3)[日本の免税制度](#)

【11:00～12:00】(その 1)

<通訳問題> [鳥居](#)(「300 選」P.72)

神社にお参りに行くと、最初に見えてくるのが「鳥居」です。「鳥居」は神聖な場所である神域への門です。語源は、「通り入る」がなまったという説や、日本最古の歴史書「古事記」に出てくる「鳥の止まり木」など、いくつか説があります。また造りや材質はさまざまで、地域や神社によって異なります。

<プレゼン問題>

- (1)[ひな祭り](#)(「300 選」P.84) (2)[日本の世界遺産](#) (3)[江戸城](#)

【11:00～12:00】(その 2)

<通訳問題> [眼鏡橋](#)

長崎にある[眼鏡橋](#)は、アーチ形の石橋で中島川にかかっています。水面に写る二つの丸い輪が、眼鏡のように見えることから、そう呼ばれています。1960 年に国の重要文化財に指定されました。1982 年の大水害で一部崩壊しましたが、翌年には復元され、現在に至っています。

<プレゼン問題>

- (1)[茶室](#)の役割 (2)[厄年](#) (3)[国立西洋美術館](#)

【13:00～14:00】(その 1)

<通訳問題> [富士登山](#)(「300 選」P.18)

富士山に登る人に対していくつかの禁止事項があります。花や実、昆虫を採取してはいけません。岩や溶岩を持ち帰ってはいけません。また位置を変えることも禁止です。決められたルート以外を通過してはいけません。岩や建物などへの落書き、火を焚いたり、テントを設営したりしてはいけません。登山者の動物を放すことも禁じられています。

<プレゼン問題>

- (1) [川柳](#) (2) [日本の城の種類](#) (3) [人力車](#)

【13:00～14:00】(その2)

<通訳問題> [酢飯](#)

これから、[寿司めし](#)の作り方を説明します。まず、初めに、少し、米を硬めに炊きます。炊いたお米を、しゃもじで、寿司桶に移します。次に、寿司酢をしゃもじに伝うようにして、少しずつ、全体に行き渡るように、かけます。ここで、すぐに、混ぜないでください。5秒ほど、待ってから、やわらかく混ぜます。これは、米に、寿司酢を浸透させるためです。

<プレゼン問題>

- (1) [合気道](#)(「300選」P.62) (2) [神社](#)(「300選」P.72) (3) 日本の家庭

【14:00～15:00】(その1)

<通訳問題> [山梨県のブドウ](#)

山梨はフルーツの日本有数の生産地です。とりわけブドウの生産が盛んです。これは四方が山に囲まれた盆地気候によるものです。夏は暑く、冬は降水量が少ないブドウ栽培に適した気候によるものです。

<プレゼン問題>

- (1) [お盆](#)(「300選」P.90) (2) [江戸時代の身分制度](#) (3) [鏡開き](#)

【14:00～15:00】(その2)

<通訳問題> [チューリップ](#)

富山平野では戦前から水田の裏作としてチューリップの球根を栽培してきました。チューリップの球根は国内だけでなく海外へも出荷されます。富山県の砺波市では毎年、となみチューリップフェアが4月から5月にかけて開催され、700種、300万本の色とりどりのチューリップが咲き乱れます。

<プレゼン問題>

- (1) [天皇制度](#)(「300選」P.123) (2) [高野山](#) (3) [日本の国立公園](#)

【15:30～16:30】(その1)

<通訳問題> [迎賓館](#)

迎賓館、赤坂離宮は、かつて紀州徳川家の江戸中屋敷があった広大な敷地の一部に、1909年に東宮御所として建設されたもので、当時日本の一流建築家や美術工芸家が総力を挙げて建設した日本における唯一のネオ・バロック様式の西洋風宮殿建築です。

<プレゼン問題>

- (1) [振袖](#)(「300選」P.102) (2) [和紙](#) (3) [グリーンツーリズム](#)

【15:30～16:30】(その2)

<通訳問題> [日本橋](#)

日本橋は文化財にも指定されている古い橋です。被るように高速があります。首都高は1964年の東京オリンピックを目指して建設されました。それは現在も大都市東京の大動脈です。日本橋は文化財に指定されている橋です。しかし、現在、日本橋の上は高速道路で覆われています。高速道路は1964年の東京オリンピックの年に整備されましたが、いまでも首都の重要な大動脈として機能しています。

<プレゼン問題>

- (1)[初詣](#)(「300 選」P.82) (2)[七夕](#)(「300 選」P.88) (3)[文化の日](#)(「300 選」P.92)

【16:30~17:30】(その 1)

<通訳問題> [偕楽園](#)

偕楽園は金沢の兼六園、岡山の後楽園とならぶ「日本三名園」のひとつで、1842 年に水戸藩第九代藩主徳川齊昭によって造園されました。齊昭は、千波湖(せんばこ)に臨む七面山(しちめんさん)を切り開き、領内の民と偕(とも)に楽しむ場にしたいと願い、「偕楽園」をつくりました。

<プレゼン問題>

- (1)[納豆](#)(「300 選」P.38) (2)[七五三](#)(「300 選」P.92) (3)[お伊勢参り](#)

【16:30~17:30】(その 2)

<通訳問題> [大阪](#)

古来から、大阪はあらゆる地方から人が集まってくる場所。交通量の多い瀬戸内海と、内陸から大阪湾に向かって流れる川が合流する地点にある大阪。大昔、まだまだ電車や車が走っていなかった頃から、経済の中心地として発展し、アジア全域からの貿易商や旅人を迎える日本の玄関となっていました。

<プレゼン問題>

- (1)[漆器](#)(「300 選」P.52) (2)[提灯](#)(「300 選」P.108) (3)[駅の自動改札](#)

2015 年度第2次口述試験問題

【10:00～11:00】(その 1)

<通訳問題> 福岡県の看板

福岡県では、看板やバスの行先を示す表示などが中国語、韓国語、英語で書かれていることが多く、昔から中国や朝鮮半島と関係があったことに由来しています。また、[防塁遺跡](#)などの[元寇](#)に関連した史跡等、中国や朝鮮と歴史的に関連した史跡も多く見られます。

<プレゼン問題>

(1)[招き猫](#)(「300 選」P.58) (2)[小京都](#) (3)[軍師](#)

【10:00～11:00】(その 2)

<通訳問題> 戻ってきた財布

外国人の友達が電車の中で財布を忘れましたが、後日、その財布が戻ってきました。日本の治安の良さ、日本人の親切さに感動したと SNS に投稿したら、世界中からたくさん反響がありました。私は日本人であることに誇り思いました。

<プレゼン問題>

(1)[札幌雪まつり](#)(「300 選」P.82) (2)[恵方巻き](#) (3)[日本の数字の数え方](#)

【10:00～11:00】(その 3)

<通訳問題> 東京湾の[埋め立て地](#)

東京湾の埋め立て地は、かつては工場や港湾施設が立ち並んでいましたが、現在では、オフィスビルや高層住宅、レジャー施設などが多く見られるようになりました。

<プレゼン問題>

(1)[カプセルホテル](#)(「300 選」P.18) (2)[一万円札に描かれた人物\(福沢諭吉\)](#) (3)[ゴールデンルート](#)

【10:00～11:00】(その 4)

<通訳問題> 着物(「300 選」P.100)

一口に[着物](#)と言っても、さまざまな種類があり、着て行く場所、着る人の年齢などにより素材、袖の長さ、模様やランクが分けられています。着物には格式があるので、カジュアルな着物をフォーマルな場所で着ないように、気をつけなければいけません。

<プレゼン問題>

(1)[火祭り](#) (2)[お受験](#) (3)[仏像の種類と特徴](#)

【11:00～12:00】(その 1)

<通訳問題> [駅弁](#)

[駅弁](#)は駅や車内で売られている弁当です。郷土色豊かな食材を使ったものもあります。冷めても美味しく食べられるように様々な工夫がされており、中には化学反応を利用して温められるものもあります。

<プレゼン問題>

(1)[のれん](#)(「300 選」P.106) (2)[家元制度](#) (3)[渋谷スクランブル交差点](#)

【11:00～12:00】(その 2)

<通訳問題>山梨県

[山梨県](#)は山に囲まれているのに、なぜ「山なし」県と呼ばれるのでしょうか。一説には、山梨は、山また山、山成す地であることからきているとのこと。山がたくさんあるのに「山梨県」とは大変興味深い。

<プレゼン問題>

(1)[銭湯](#)(「300 選」P.112) (2)[書院造](#) (3)[出羽三山](#)

【11:00～12:00】(その 3)

<通訳問題>[町人文化](#)

17世紀後半から18世紀前半にかけては、平和な時代で、大坂や京都で[町人文化](#)が栄えました。歌舞伎が発達し、人形浄瑠璃や俳句とともに庶民の間で流行しました。

<プレゼン問題>

(1)[日本の湖](#) (2)[聖徳太子](#) (3)[一年を表す漢字](#)

【11:00～12:00】(その 4)

<通訳問題>[灘の酒](#)(「300 選」P.32)

神戸の[灘](#)は昔から酒造りで有名なところです。[灘](#)の酒が美味しい理由は、六甲山系から流れる宮水と呼ばれる良質な水と近隣でとれる良質な米、丹波の杜氏の優れた技術があるからです。

<プレゼン問題>

(1)[西国三十三箇所](#) (2)[大奥](#) (3)[流行語大賞](#)

【13:00～14:00】(その 1)

<通訳問題>[扇子](#)(「300 選」P.38)

芸者さんが踊りに欠かすことのできない[扇子](#)は、もともと九世紀に朝鮮から伝わったもので、高貴な女性が顔を隠すのに使われたうちわのようなものでした。これは、木で出来ていて重かったので、木の枠に紙を張って軽くし、折り畳んで持ち歩けるように改良されました。

<プレゼン問題>

(1)[日本で人気のスポーツ](#)(「300 選」P.62) (2)[鍋料理](#) (3)[ししおどし](#)

【13:00～14:00】(その 2)

<通訳問題>[ラジオ体操](#)

日本には、[ラジオ体操](#)という、ラジオから流れる音楽あるいは号令にあわせて行う体操があります。ラジオ体操は、工場や工事現場で始業前に行われたり、また、小学生の子供たちが早起きの習慣をつけるために、夏休みの早朝に近くの公園などに集まって行われます。

<プレゼン問題>

(1)[合掌造り](#) (2)[金沢の名産品](#) (3)[坂本龍馬](#)

【13:00～14:00】(その 3)

<通訳問題>[日本の城](#)

日本の城の多くは堀に囲まれています。これは、敵の侵入を防ぐためだけではなく、適度な距離を取ることで、敵の矢や鉄砲が届かないようにする工夫でした。

<プレゼン問題>

- (1)[冬至](#) (2)[けん玉](#) (3)[街コン](#)

【13:00~14:00】(その4)

<通訳問題> [野猿公苑](#)

長野県の地獄谷にある[野猿公苑](#)は、猿が温泉につかるので有名です。これは、開発による山林の伐採などによって、住む場所を追われたサルたちが人里に降りて作物を荒らしたため、餌場として公苑を作ったのが始まりです。

<プレゼン問題>

- (1)[日本の城の種類とその特徴](#) (2)[鬼](#) (3)[日本のバレンタインデー](#)

【14:00~15:00】(その1)

<通訳問題> [神道](#)(「300選」P.70)

日本古来の宗教である[神道](#)では、神々は山や森の木々に宿ると考えられ、参道の両側に広がる森は神の領域とされています。大きく息を吸って、この神聖な空気を味わってください。

<プレゼン問題>

- (1)[お茶漬け](#)(「300選」P.34) (2)[新撰組](#) (3)[日本の野生動物](#)

【14:00~15:00】(その2)

<通訳問題> 日本の[家電製品](#)

日本の[家電製品](#)は信頼性が高く、海外でもよく知られています。また、最近では、日本を訪れる外国人観光客の中で、母国へのお土産として日本の家電製品を買う人が増えています。そのため、家電量販店では様々な外国語を話せるスタッフを雇って対応しています。

<プレゼン問題>

- (1)[漆器](#)(「300選」P.52) (2)[風林火山](#) (3)[田んぼアート](#)

【14:00~15:00】(その3)

<通訳問題> [築地市場](#)

[築地市場](#)は、1日 8,800トンの水産物、野菜、果物を扱う世界的にも巨大な市場で、この分量が1日で取引され、東京の胃袋を支えているのは驚くべきことです。

<プレゼン問題>

- (1)[お地藏さん](#)(「300選」P.76) (2)[立山黒部アルペンルート](#) (3)[徳川家康](#)

【14:00~15:00】(その4)

<通訳問題> [おせち料理](#)(「300選」P.28)

おせち料理には、縁起の良いものが入れます。穴から将来を見通せるようにれんこん、一生懸命に通じるマメで元気を表す黒豆、子孫繁栄を願う数の子などです。

<プレゼン問題>

- (1)千円札に描かれた人物([野口英世](#)) (2)[地下足袋](#) (3)[道の駅](#)

【15:30~16:30】(その1)

<通訳問題> [忍者](#)

[忍者](#)には主に二つの使命がありました。一つは、敵陣に忍び込んで破壊工作や要人を暗殺すること。もう一つは、一般人を装い、謀略活動やスパイ活動をすることでした。

<プレゼン問題>

- (1) [忍者](#) (2) [神楽](#) (3) [日本の蒸気機関車](#)

【15:30～16:30】(その2)

<通訳問題> [和食](#)

2013年に、[和食](#)がユネスコの無形文化遺産に登録され、和食は世界中から注目されるようになりました。訪日外国人観光客が増える中、日本食レストランは、品質や値段だけではなく、おもてなしという付加価値を高めようとしています。

<プレゼン問題>

- (1) [日本のミュージカル](#) (2) [路面電車](#) (3) [卑弥呼](#)

【15:30～16:30】(その3)

<通訳問題> [歴史的地区](#)

現在、京都の祇園などの[歴史的地区](#)では、電柱や電線は地下に埋められ、コンビニやファーストフード店の看板も落ち着いた色にするなど、景観に配慮した様々な取り組みが行われています。

<プレゼン問題>

- (1) [金閣寺](#)の構造 (2) [中山道](#) (3) [日本のアイドル](#)

【15:30～16:30】(その4)

<通訳問題> [青森県のりんご](#)

青森県は、気温が低いので、それに耐えるりんごの栽培が盛んです。消費者が、より甘く、みずみずしいりんごを求めるので、りんご農家は、品種改良によって、様々な種類のりんごを作り出しました。

<プレゼン問題>

- (1) [高山祭](#) (2) [殺陣](#) (3) [東海道五十三次](#)

【16:30～17:30】(その1)

<通訳問題> [相撲力士](#)(「300選」P.64)

力士は、土俵にあがる前に、身を清めるために水で口をすすぎ、塩をまいて土俵を清め、悪霊と邪気を地面に踏みつけるために四股を踏み、最後に、神への挨拶として柏手を打ちます。

<プレゼン問題>

- (1) [懐石料理](#)(「300選」P.28) (2) [出雲大社](#) (3) [源氏物語](#)

【16:30～17:30】(その1)

<通訳問題> [歌舞伎](#)(「300選」P.44)

歌舞伎は踊り、鮮やかな服装と舞台が融合した伝統芸能です。セリから女形が登場し、回り舞台上で踊りながら花道を通る。花道は観客席に近く、歌舞伎を堪能できます。

<プレゼン問題>

- (1) [おでん](#)(「300選」P.30) (2) [日本人のくせ](#) (3) [ナマハゲ](#)

【16:30～17:30】(その2)

<通訳問題> [日本建築](#)

日本建築は、座敷に座ったときの目線を基準に、すべてが設計されています。庭でさえも、目線の高さを意識して作られており、部屋に座って、縁側越しに見る鴨居と敷居と障子またはふすまで四角く切り取られた風景は、まるで一幅の絵画のようです。

<プレゼン問題>

(1)[精進料理](#)(「300選」P.34) (2)[棚田](#) (3)[打ち水](#)

【16:30～17:30】(その3)

<通訳問題> [桜](#)

日本人は桜が大好きです。春になってあたたかくなると、桜は一斉に花を咲かせます。満開の桜は、それはそれは見事です。でも、一週間たつと、一斉に散ってしまいます。その散り際の潔さが、日本の武士道に通じるものがあり、桜は日本人に好まれているのです。

<プレゼン問題>

(1)[風鈴](#)(「300選」P.106) (2)[日本のハロウィン](#) (3)[血液型](#)

【16:30～17:30】(その4)

<通訳問題> [源氏物語](#)

[源氏物語](#)は、11世紀初めに書かれた全54巻からなる長編小説です。天皇の皇子である光源氏という架空の人物と多くの女性たちとの恋愛を描いた物語です。登場する女性の数は400人にも上ります。

<プレゼン問題>

(1)[お彼岸](#)(「300選」P.90) (2)[優先席](#) (3)[デパ地下](#)

【16:30～17:30】(その5)

<通訳問題> [古墳](#)(「300選」P.8)

3世紀頃の日本では、高貴な人が亡くなると古墳と呼ばれる小山の墓を造りました。棺とともに、鏡、玉、剣、農具、馬具などが副葬品として納められました。

<プレゼン問題>

(1)[横綱](#) (2)[付き出し](#) (3)[おすすめの日本のおみやげ](#)

2014 年度第2次口述試験問題

【10:00～11:00】

＜通訳問題＞ [日本の祭り](#)

日本の祭りは、元々は、豊作の祈願や感謝など農業や人々の生活と深い関係がありました。現在は、その多くが観光客を呼び寄せ、地域興しを目的として行われています。

＜プレゼン問題＞

(1)[初詣](#)(「300 選」P.82) (2)[明治維新](#) (3)[日本アルプス](#)

【11:00～12:00】

＜通訳問題＞ [日本の城](#)

日本の城には[天守閣](#)があり、戦闘用の要塞でした。城主や家臣は、城の中の御殿に住んでいました。美しい[天守閣](#)は権力の象徴でもありました。

＜プレゼン問題＞

(1)[古墳](#)(「300 選」P.8) (2)[風鈴](#)(「300 選」P.106) (3)[日本の自然災害](#)について

【13:00～14:00】

＜通訳問題＞ IC カード

日本の交通網を利用するときは、[IC カード](#)の利用が便利です。事前にチャージしておけば、全国ほとんどの電車やバスが、一枚の [IC カード](#) で利用できます。

＜プレゼン問題＞

(1)[鎖国](#)(「300 選」P.12) (2)[日本三景](#)(「300 選」P.22) (3)[宝くじ](#)(「300 選」P.110)

【14:00～15:00】

＜通訳問題＞ [白川郷](#)

岐阜県の[白川郷](#)に見られる[合掌造り](#)は、雪の多い地域でよく見られる建築方式です。急な傾斜をつけた屋根は、雪が滑り落ちて、雪の重みで家がつぶれないための工夫です。

＜プレゼン問題＞

(1)[厄年](#) (2)[高野山](#) (3)日本における最大の木造建築([東大寺大仏殿](#))

【15:30～16:30】

＜通訳問題＞ [ひらがなとカタカナ](#)(「300 選」P.116)

現在日本で使用されている文字に表音文字であるひらがなとカタカナがあります。これらの文字は2世紀から3世紀に中国から伝わった表意文字の漢字の一部を抜き出したり、簡素化して作られました。

＜プレゼン問題＞

(1)[ハッピーマンデーについて](#) (2)[黒船](#)について (3)[北陸新幹線](#)について(「300 選」P.16)

【16:30～18:00】

＜通訳問題＞ [マナー](#)

日本では、お茶を飲む時だけでなく、麺類を食べるときや、汁物を飲む時にも、わざと音をたてます。これは主人にたいして、美味しいという気持ちを伝えるためで、日本では正しいマナーなのです。

＜プレゼン問題＞

(1)[福袋](#) (2)[東海道五十三次](#) (3)[草津温泉の特徴](#)と行き方

2013 年度第2次口述試験問題

【10:00～11:00】

<通訳問題> 日本の自然

日本は、四方が海に囲まれており、国土の7割が山地で、七つの火山帯があります。日本の川は、川幅が狭く急流で、海に注ぐ所に平野を形成しています。

<プレゼン問題>

(1)旅館について(「300 選」P.16) (2)浮世絵について(「300 選」P.52) →[16:30～17:30]に**プレゼン**で出題 (3)東京が日本の他の地域と異なる点について

【11:00～12:00】

<通訳問題> 秋葉原

東京の秋葉原は日本最大の家電商店街です。600 以上の専門店が立ち並び、国内外から多くの人を訪れます。また、アニメのキャラクターのコスプレをしたウェイトレスがいるメイドカフェも人気です。

<プレゼン問題>

(1)日本の宗教について(「300 選」P.70) (2)温泉に入る時に気をつけること →[15:30～16:30]に**通訳**で出題 (3)日本の季節ごと見られる草花について

【13:00～14:00】

<通訳問題> 新幹線

東京オリンピックが開催された 1964 年に、新幹線が開通しました。当時は世界一の速さで、世界が注目しました。現在、新幹線は8路線が運行されていますが、さらに、全国の主要都市をつなぐ計画が進行中です。

<プレゼン問題>

(1)居酒屋について(「300 選」P.42) (2)日本の伝統芸能について(「300 選」P.44) (3)2011 年の東日本大震災の最も被害を受けた地域とその現状について

【14:00～15:00】

<通訳問題> 祇園祭

祇園祭は、京都三大祭の一つで、7 世紀(→9 世紀が正しい)に疫病を払うために始められました。7 月 1 日から1ヶ月間行われますが、17 日には、山鉾巡行が執り行われ、32 基(→現在は、33 基)の山車が京都の街を練り歩く様は圧巻です。

<プレゼン問題>

(1)侍について(「300 選」P.10) (2)日本で年末年始に行われること(「300 選」P.80・82・94・96) (3)日本でお薦めのスキー場

【15:30～16:30】

<通訳問題> 温泉

日本人の余暇の過ごし方で、最も人気があることの一つは温泉旅館に行くことです。温泉は、さまざまな病気の治療に効き目があると言われていています。山々を見ながら、露天風呂に浸かることが好きな人もいます。

<プレゼン問題>

(1)[富士山](#)(「300 選」P.18) (2)[絵馬](#)について(「300 選」P.76) (3)[19 世紀の日本に起こった大きな変化について](#)

【16:30～18:00】

<通訳問題> [浮世絵](#)

[浮世絵](#)は、[江戸時代](#)に庶民の間で人気があった風俗画で、大量生産が可能な木版画でした。
[浮世絵](#)は、[19 世紀のヨーロッパの印象派](#)の画家である[ヴァン・ゴッホ](#)などに強い影響を与えました。

<プレゼン問題>

(1)[新幹線について](#)(「300 選」P.16) (2)[江戸](#)について (3)[東北の魅力的なスポットについて](#)

以上